

# Hidrofor Ruris Smart Magnetic High Pressure 90

## CUPRINS

1. INTRODUCERE	1
2. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ	2
3. DATE TEHNICE	3
4. PREZENTARE GENERALĂ A UTILAJULUI	4
5. INSTALAREA	7
6. DEFECTIUNI ȘI ACȚIUNI DE REMEDIERE	8
7. DECLARAȚII DE CONFORMITATE	11



## 1. INTRODUCERE

Stimate client!

Îți mulțumim pentru decizia de a cumpăra un produs RURIS și pentru încrederea acordată companiei noastre! RURIS este pe piață din anul 1993 și în tot acest timp a devenit un brand puternic, care și-a construit reputația prin respectarea promisiunilor, dar și prin investițiile continue menite să vină în ajutorul clienților cu soluții fiabile, eficiente și de calitate.

Suntem convinși că veți aprecia produsul nostru și vă veți bucura de performanțele sale timp îndelungat. RURIS nu oferă clienților săi doar utilaje, ci soluții complete. Un element important în relația cu clientul este consilierea atât înainte de vânzare, cât și post vânzare, clienții RURIS având la dispoziție o întreagă rețea de magazine și puncte service partenere.

Pentru a vă bucura de produsul cumpărat, vă rugăm să parcurgeți cu atenție manualul de utilizare. Prin respectarea instrucțiunilor, o să aveți garanția unei utilizări îndelungate.

Compania RURIS lucrează continuu pentru dezvoltarea produselor sale și de aceea își rezervă dreptul de a modifica printre altele forma, înfățișarea și performanțele acestora, fără a avea obligația de a comunica acest lucru în prealabil.

Vă mulțumim încă o dată că ați ales produsele RURIS!

Informații și suport clienți:  
Telefon: 0351.820.105  
e-mail: [info@ruris.ro](mailto:info@ruris.ro)

## 2. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

### 2.1. ATENȚIONĂRI PE UTILAJ

Citiți cu atenție acest manual înainte de a instala hidroforul.

Păstrați cu grijă acest manual. Dacă apar probleme, contactați service-ul autorizat RURIS. Vă rugăm să verificați dacă hidroforul a fost utilizat corect și dacă problema este cauzată de funcționarea acestuia.

Hidrofoarele pot fi utilizate pentru aplicații de uz rezidențial, pentru a pompa apă curată la presiune constantă; pentru a furniza apă pentru toalete, mașini de spălat, mașini de spălat vase și pentru a stropi grădina. Acestea pot fi utilizate de asemenea pentru sisteme presurizate pentru a crește presiunea hidrostatică. Aceste hidrofoare sunt adecvate și pentru a distribui apa potabilă.

Hidroforul nu poate fi utilizat pentru apa sărată, substanțe inflamabile, corozive sau lichide periculoase. Verificați ca hidroforul să nu funcționeze niciodată fără lichide.

Nu expuneți în ploaie. Nu folosiți hidroforul în mediu umed, medii periculoase sau în locații apropiate de lichide inflamabile sau gaze.

Nu îndreptați jetul de apă direct spre utilaj sau alte componente electrice!

Fiiți vigilenți când hidroforul funcționează, anumite riscuri nu pot fi în întregime eliminate nici prin implementarea unor echipamente de siguranță.

\*Nu atingeți ștecărul cu mâna udă! Scoateți utilajul din priză, ținând de

ștecăr, nu de cablul de alimentare. \*Conectați numai la o priză cu împământare, montată corect și verificată. Tensiunea și siguranța de protecție a circuitului trebuie să corespundă cu valorile specificate.

Protecția va fi asigurată de un dispozitiv pentru curent rezidual (RCD) de max. 30 mA. Priza împământată sau ștecărul unui cablu prelungitor trebuie așezate în zone protejate împotriva contactului cu apa. Utilizați numai cabluri prelungitoare cu secțiunea transversală corespunzătoare a conductorilor. Desfășurați complet rola de cablu. \*Nu îndoiți, nu striviți, nu trageți și nu treceți cu mașina peste cabluri și prelungitoare; protejați împotriva marginilor ascuțite. \*Așezați cablul prelungitor astfel încât să nu pătrundă în lichidul pompat. \*Scoateți utilajul din priză înainte de orice operație de service.

Înainte de folosire, verificați cablul de alimentare. Asigurați-vă că este intact.

Dacă cablul prezintă deteriorări în timpul folosirii, deconectați alimentarea imediat.

**NU ATINGEȚI CABLUL ÎNAINTE DE A DECONECTA ALIMENTAREA.**

În eventualitatea unui accident, asigurați-vă din timp că există o trusă de prim ajutor și un stingător de incendii în apropierea locului unde folosiți hidroforul. În cazul unui accident, cereți ajutorul unei persoane aflate în apropiere pentru a deconecta hidroforul de la rețeaua electrică.



Nu aruncați echipamentele electrice, electronice industriale și părțile componente la gunoierii menajeri! Informații privind DEEE. Având în vedere prevederile OUG 195/2005 - referitoare la protecția mediului și O.U.G. 5/2015. Consumatorii vor avea în vedere următoarele indicații pentru predarea deșeurilor electrice, precizate mai jos:

■ - Consumatorii au obligația de a nu elimina deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE) ca deșeurii municipale nesortate și de a colecta separat aceste DEEE.

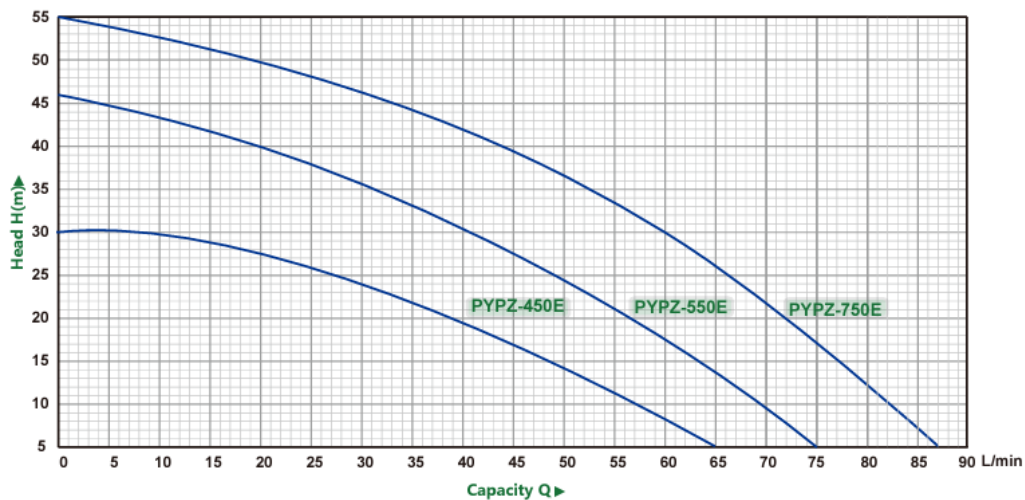
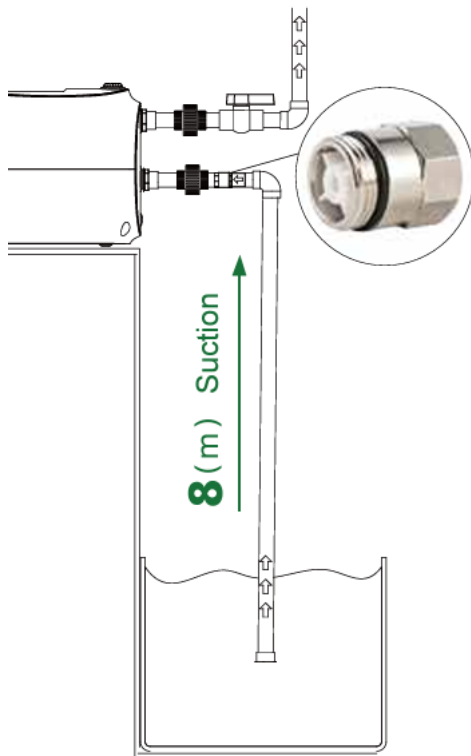
- Colectarea acestor deșeurii numite (DEEE) se va efectua prin Serviciul Public de Colectare de pe raza fiecărui județ și prin centre de colectare organizate de operatorii economici autorizați pentru colectarea DEEE. Informații furnizate de către Administrația Fondului de Mediu [www.afm.ro](http://www.afm.ro) sau jurnalul Uniunii Europene.

- Consumatorii pot preda DEEE în mod gratuit în punctele de colectare specificate anterior.

	Citiți manualul
	Împământare
	Purtați echipament pentru protecția mâinilor.
	Pericol
	Pericol electrocutare

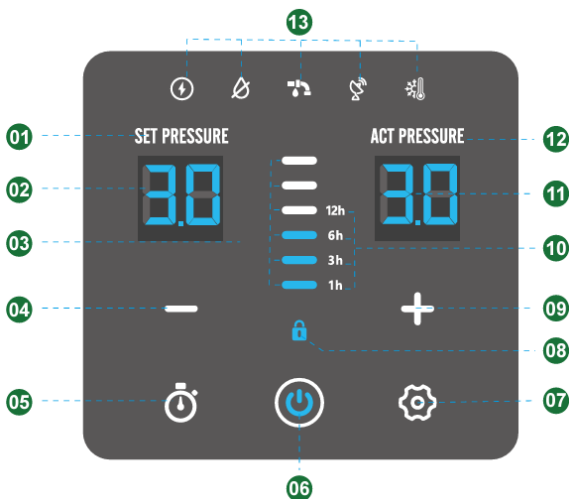
## 3. DATE TEHNICE

Putere motor	1150W
Viteza rotație motor	5600 rpm
Înălțime maximă refulare	50m
Debit	90l/min
Înălțime maximă absorbție	8 m
Turbină	PPO
Bobinaj	Cupru
Lungime cablu	2 m
Corp Pompa	Fonta cu tratament anti rugină
Clasa de protecție	IPX4
Temperatura maximă a apei	≤ 50°C
Temperatura maximă ambientală	≤ 40°C
Invertor Inteligent	Magnet Permanent
Display Digital	DA
Funcții Smart	- Reglare presiune - Indicator consum - Start/Stop - Temporizator - Display digital - Indicator eroare
Greutate neta cu accesorii	6.5 kg
Greutate bruta	7.5 kg





#### 4. PREZENTARE GENERALĂ A UTILAJULUI

1. INDICATOR PRESIUNE SETATA.
2. AFISAJ PRESIUNE SETATA.
3. INDICATOR CONSUM .
4. BUTON REGLARE PRESIUNE (-)
5. BUTON TEMPORIZATOR.
6. BUTON START/STOP.
7. BUTON SETARE PARAMETRII.
8. INDICATOR BLOCARE PANOU CONTROL.
9. BUTON REGLARE PRESIUNE (+)
10. INDICATOR TEMPORIZARE.
11. AFISAJ PRESIUNE ACTUALA.
12. PRESIUNEA ACTUALA.
13. INDICATOR EROARE.



#### DESCRIEREA PANOULUI

Buton	Descriere
Indicator de blocare/deblocare a panoului:	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Apăsaiți și mențineți apăsată tastele + și - simultan timp de 3 secunde, apoi indicatorul luminos de blocare (lumină roșie) se va aprinde, indicând că panoul este blocat și nu poate fi operat.</li> <li>2. Pentru deblocare: Apăsaiți și mențineți apăsată tastele + și - simultan timp de 3 secunde, apoi indicatorul luminos de blocare se va stinge, indicând că panoul este deblocat și poate fi operat.</li> <li>3. Dacă nu există nicio operațiune pe panou timp de 1 minut, panoul se va bloca automat și indicatorul luminos se va aprinde.</li> </ol>
Buton de setare:	Apăsaiți lung timp de 3 secunde pentru a intra în modul de setare. În modul de setare, apăsați scurt butonul de setare pentru a comuta conținutul setărilor.
Buton Start/Stop:	Setarea implicită din fabrică este modul inteligent de presiune constantă. După conectare, pompa poate începe să funcționeze normal. Dacă există condiții speciale care afectează funcționarea normală, apăsați acest buton pentru a opri manual funcționarea pompei. Lumina intermitentă indică starea de pornire, în timp ce nicio lumina indică starea de oprire.
	Apăsarea tastei - scade valoarea setată a presiunii de lucru. Fiecare apăsare o reduce cu 0,1 bar. Apăsaiți lung pentru o scădere rapidă.
	Apăsarea tastei + va crește valoarea setată a presiunii de lucru. Fiecare apăsare va crește cu 0,1 bar. Apăsaiți lung pentru o creștere rapidă.
Modul turn de apă	Apăsaiți lung butonul de sincronizare pentru a intra în modul turn de apă și apăsați pentru a ajusta ciclul de timp (1 oră, 3 ore, 6 ore, 12 ore). Hidroforul începe să funcționeze. Este necesar să se monteze un plutitor în bazinul de apă, pentru a întrerupe alimentarea cu apa atunci când bazinul este plin cu apa. După ce intervalul de timp este finalizat, acesta va reporni automat ciclul.
Indicator luminos de frecvență	Procentul de viteză maximă, fiecare bară aprinsă reprezentând 16%. Când toate luminile sunt aprinse, indică funcționarea la viteză maximă. După intrarea în modul turn de apă, indicatorul luminos corespunde orei din lateral.
Indicator LED cu afișaj digital:	Partea stângă afișează valoarea presiunii setată, în timp ce partea dreaptă afișează valoarea presiunii în timp real. În cazul unei defecțiuni, acesta va clipi și va afișa codul de eroare „EXXX”. Vă rugăm să consultați codul de eroare și metodele corespunzătoare de depanare pentru a diagnostica și rezolva problema.

## Instrucțiuni comenzi

Cod	Funcție	Descriere / Valori
B0	Revenire la setările din fabrică	Restabilește configurația inițială din fabrică. Selectează „Y” pentru a confirma revenirea la setările din fabrică sau „N” pentru a anula operațiunea.
B2	Temporizator turn de apă	Permite ajustarea duratei de funcționare a turnului de apă. Valoarea implicită este de 3 ore și poate fi modificată în pași de câte 0,5 ore folosind butoanele „+” sau „-”.
B3	Procentaj presiune de pornire	Reglează procentul dintre presiunea la care pornește pompa și presiunea țintă setată. Intervalul disponibil este între 10% și 90%. Valoare implicită: 80%. Ajustarea se face cu „+” sau „-”.
B4	Sensibilitate la oprire	Această setare controlează sensibilitatea opririi pompei. Dacă pompa are dificultăți la oprire când ieșirea de apă este închisă, reduce această valoare. Dacă pompa se oprește incorect în timpul funcționării, crește această valoare. Interval: 0–99%. Valoare din fabrică: 5%.
B5	Prag de detectare a lipsei de apă	Setează nivelul minim de presiune pentru a detecta lipsa de apă în sistem. Valoarea poate fi ajustată în pași de câte 1, folosind „+/-”. Interval: 0–30. Valoare din fabrică: 5. <i>Notă: Dacă valoarea este setată la 0, funcția este dezactivată.</i>
B6	Presiune maximă configurabilă	Permite setarea presiunii maxime în intervalul 10–80 unități (în funcție de dotarea sistemului, maxim 50).
B7	Presiune țintă	Afișează și permite ajustarea presiunii dorite pentru funcționarea pompei. Valoare prestabilă din fabrică: 25.
B8	Setarea timpului de detectare a lipsei de apă	Durata de reacție în cazul lipsei de apă poate fi ajustată între 0 și 540 de secunde. Utilizează butoanele „+” sau „-” pentru a modifica valoarea în trepte de câte 30 de secunde. Valoarea prestabilă din fabrică este de 250 de secunde.

Nota: 10 unitati reprezinta 1 bar, 50 de unitati reprezinta 5 bar.

După o pană de curent, hidroforul va reveni în modul de presiune constantă

## Instrucțiuni de configurare






Dacă pompa nu pornește în decurs de 5 secunde în timpul auto-verificării sistemului, apasă lung tasta **SET**.

- Afișajul din stânga va indica **codul de configurare (XX)**. Apăsând din nou tasta **SET**, poți naviga între diferitele opțiuni.
- Afișajul din dreapta arată **valoarea curentă**, care poate fi modificată folosind tastele „+” sau „-”. După ce ai făcut modificările dorite:
- Ține apăsată tasta **SET** timp de 3 secunde pentru a salva setarea.
- Apoi apasă **START** pentru a ieși din meniu. Dacă nu salvezi, modificările vor fi anulate.

## Tabel setări de configurare

Cod	Funcție	Descriere / Valori
C1	Activare alarmă pentru temperatură ridicată	0 = dezactivat, 1 = activat (implicit = 1)

Cod	Funcție	Descriere / Valori
C2	Activare alarmă pentru temperatură scăzută	0 = dezactivat, 1 = activat (implicit = 1)
C3	Activare funcție împotriva înghețului	0 = dezactivat, 1 = activat (implicit = 1)
C4	Activare funcție detartrare	0 = dezactivat, 1 = activat (implicit = 1)
C5	Sens de rotație al motorului	0 = rotație normală, 1 = rotație inversă (implicit = 0) Atenție: Sensul de rotație, este recomandat să fie menținut conform reglajului din fabrica.
A0	Limită temperatură maximă (supratemperatură)	Interval: 40–99°C (implicit = 75°C) Dacă temperatura camerei pompei depășește această valoare, pompa se oprește automat și repornește când temperatura scade sub 2°C din valoarea setată.
A1	Limită temperatură minimă (blocare pornire)	Interval: -9°C – 5°C (implicit = 2°C) Dacă temperatura este sub această valoare, pompa nu pornește. Setarea pe 0 dezactivează această funcție.
A2	Activare protecție împotriva înghețului	Parametrii de control ai funcționării pompei electrice la temperaturi scăzute ale apei pot fi modificate atunci când funcția de protecție împotriva înghețului este activată. Intervalul de reglare permis este cuprins între -9°C și 10°C, valoarea implicită din fabrică fiind setată la 5°C. În cazul în care temperatura apei scade sub această valoare: - Dacă pompa electrică se află în stare de așteptare sau a fost oprită manual, aceasta va porni automat și va funcționa continuu la o turație de 1800 r/min, până când temperatura din camera pompei atinge pragul setat prin parametrul A3 (cuprins între 20°C și 40°C). După atingerea acestui prag, pompa va trece automat în stare de oprire. - Dacă pompa electrică se află în stare de funcționare activă, aceasta își va menține starea de funcționare fără modificări.
A3	Oprire protecție împotriva înghețului	Interval: 20–40°C (implicit = 30°C) Când temperatura camerei depășește această valoare, pompa oprește regimul împotriva înghețului.

Cod	Funcție	Descriere / Valori
	<b>Defecțiune motor</b>	Când motorul este blocat, lipsă de fază, tensiune prea mare sau prea mică, ori temperatura panoului de control este prea ridicată, se aprinde lumina de avertizare.
	<b>Lipsă apă</b>	- Pompa electrică funcționează timp de 30 de secunde fără sarcină (nu există apă în pompă, stare de funcționare „uscată”), iar lumina de avertizare se aprinde. - Pompa electrică funcționează timp de 3 minute, iar dacă nu poate evacua apa în mod normal, lumina de avertizare se aprinde.
	<b>Scurgere</b>	În caz de scurgeri pe conducte, se aprinde lumina de avertizare.
	<b>Defecțiune comunicare</b>	Defecțiune de comunicare: panoul nu reușește să comunice cu placa principală, iar lumina de avertizare se aprinde. Defecțiune senzor de presiune: senzorul de presiune este deteriorat, în scurtcircuit sau întrerupt, iar lumina de avertizare se aprinde. Defecțiune senzor de temperatură: senzorul de temperatură a apei este întrerupt sau în scurtcircuit, iar lumina de avertizare se aprinde.
	<b>Alarmă temperatură scăzută</b>	Când temperatura apei este sub 5°C, pompa electrică va porni automat, iar lumina de avertizare va clipi când alimentarea este activă și este îndeplinită condiția de funcționare automată.

## 5. INSTALAREA

Hidroforul (pompa de apă) trebuie instalat orizontal.

Pentru prima utilizare, vă rugăm să deșurubați dopul orificiului de umplere cu apă și turnați apă în corpul pompei până când este plin. La prima utilizare, trebuie să deschideți complet conducta de evacuare a apei și robinetul, pentru a vă asigura că tot aerul din interiorul țevii și din corpul pompei este evacuat. Este interzisă utilizarea lichidelor ce contin aliaje de metal. Este interzis scufundarea pompei de apa in apa.

Conectați conductele de apă și asigurați-va ca direcția de intrare și ieșire a apei sunt conectate corespunzător. (Ieșirea de apă cu autoamorsare este deasupra pompei de apă, în timp ce pentru pompa de apă fără autoamorsare este în fața pompei de apă.)

Înfășurați îmbinarea cu bandă de etanșare sau utilizați alte metode pentru a asigura etanșarea, și apoi conectați-l la pompa de apă.

Conectați pompa de apă la conductă și umpleți cu apă după cum este necesar și evacuați aerul din pompa de apă.

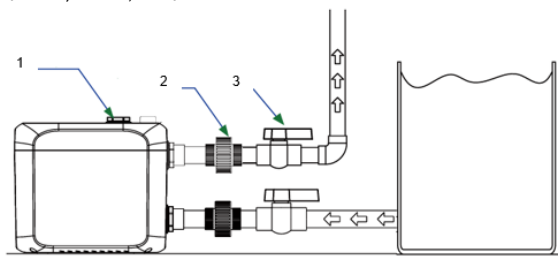
Deschideți robinetul conductei, conectați-l (pompa de apă pornește automat) și observați dacă pompa de apă funcționează normal (dacă nu, vă rugăm să urmați depanarea).

Când apa iese constant, instalarea este completă.

**Conectarea hidroforului la un bazin de apa**

După instalarea conductei conform acestei imagini, pentru prima utilizare, deșurubați dopul orificiului de umplere cu apă și evacuați aerul până când apa țâșnește, apoi înșurubați dopul.

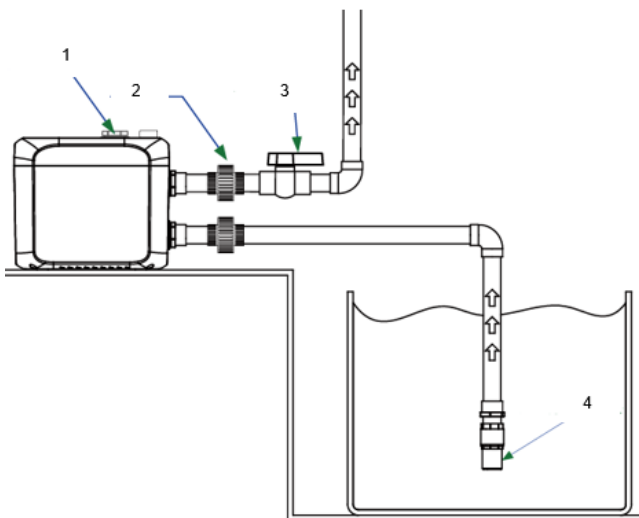
1. Dop orificiu umplere cu apă
2. Racord flexibil
3. Robinet



**Conectarea hidroforului la un bazin inferior de apa/ puț.**

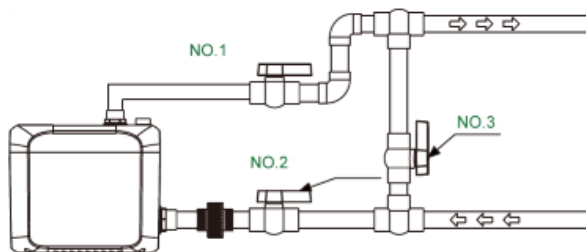
După instalarea conductei conform acestei imagini, deșurubați dopul orificiului de umplere cu apă și umpleți pompa de apă și întreaga conductă de admisie cu apă, apoi înșurubați dopul. În timpul instalării, trebuie instalată o supapă inferioară în poziția de intrare a apei, iar întreaga conductă de admisie a apei nu trebuie să fie poziționată mai sus fata de orificiul de admisie pentru a se asigura corpul pompei și conducta pot fi umplute cu apă.

1. Dop orificiu umplere cu apă
2. Racord flexibil
3. Robinet
4. Clapeta retinere cu filtru



## Conectarea hidroforului la rețeaua de apă

Consultați această imagine pentru a instala hidroforul la rețeaua de apă. Când utilizați pompa, deschideți robinetele nr. 1 și nr. 2 și închideți robinetul nr. 3. Când demontați hidroforul sau când nu vreți să îl folosiți, închideți robinetele nr. 1 și nr. 2 și deschideți robinetul nr. 3.



Atunci când instalați hidroforul, asigurați-vă că acesta este deconectat de la alimentarea electrică.

Protejați hidroforul și toate țevile împotriva condițiilor climatice defavorabile și înghețului.

Pentru a preveni eventuale vătămări, evitați să introduceți mâna în orificiul hidroforului dacă acesta este conectat.

Utilizați o țevă de aspirație cu un diametru egal cu acela al orificiului de aspirație al hidroforului. Pierderile de sarcină pot fi reduse utilizând țevi de refluxare cu diametru egal sau mai mare cu orificiul hidroforului. Se recomandă să instalați o clapetă de sens direct pe circuitul de refluxare pentru a preveni deteriorarea hidroforului datorită „loviturilor de berbec”.

### ATENȚIE!

Racordurile, fittingurile, țevile de aspirație și refluxare trebuie să fie conectate cu cea mai mare atenție. Acestea trebuie să fie de o bună calitate, astfel încât să reziste la presiunea generată de hidrofor. Asigurați-vă că toate racordurile fixate prin șuruburi sunt etanșate. Evitați aplicarea unei forțe excesive pentru a strânge șuruburile racordurilor sau a altor componente. Utilizați banda de teflon pentru a etanșa complet toate îmbinările.

Hidroforul trebuie amplasat într-o poziție fixă pentru a evita căderea și a-l proteja împotriva inundațiilor. Punerea în funcțiune trebuie să fie făcută de personal specializat.

### Conexiuni electrice

Verificați dacă tensiunea și frecvența hidroforului corespund cu cea de la rețea înainte de a instala hidroforul.

Instalatorul trebuie să se asigure că sistemul electric este împământat și în conformitate cu reglementările în vigoare.

Asigurați-vă că sistemul electric are un întrerupător de circuit de mare sensibilitate = 30 mA (DIN VDE 0100T739).

### Protecție la suprasarcină

Hidrofoarele RURIS au un întrerupător termic de protecție încorporat. Hidroforul se oprește dacă apare o suprasarcină. Motorul repornește automat după ce s-a răcit. (consultați punctul 3 din capitolul Defecțiuni și acțiuni de remediere).

Cablul de alimentare trebuie să aibă o secțiune minimă echivalentă cu cea a cablului H07 RN-F. Ștecărul și racordurile trebuie protejate de jeturi de apă.

## 6. DEFECTIUNI ȘI ACȚIUNI DE REMEDIERE

Folosii piese originale recomandate de producător.

PROBLEME	CAUZE POSIBILE	REMEDII
Pompa nu poate porni	Presiunea de intrare a apei în pompa de apă este mai mare decât presiunea de pompare a pompei de apă.	Măriți presiunea reglată.
	Rotor blocat.	Verificați dacă există vreun corp strain blocat în rotor și îndepărtați-l.
	Statorul este deteriorat.	Verificați și înlocuiți.

Pompa nu se oprește	<p>Conducta are scurgeri.</p> <p>Presiune prea mare.</p> <p>Supapa de reținere blocată.</p>	<p>Verificați conductele și remediați problema</p> <p>Reduceți presiunea setată.</p> <p>Verificați supapa de reținere a pompei de apă.</p>
Nu iese apă în timpul funcționării pompei de apă	<p>Nivelul apei este prea scăzut și depășește domeniul efectiv de aspirație.</p> <p>Supapa de reținere blocată.</p> <p>Etașarea insuficientă a conductei de admisie a apei duce la scurgeri de aer.</p> <p>Supapa de jos nu este deschisă sau blocată.</p>	<p>Reglați înălțimea instalării pompei de apă.</p> <p>Verificați supapa de reținere a pompei de apă.</p> <p>Verificați dacă conducta este instalată corect.</p> <p>Verificați flexibilitatea supapei inferioare și îndepărtați obstacolele.</p>
Presiune insuficientă în timpul funcționării pompei	<p>Setările pompei de apă sunt incorecte sau valoarea presiunii constante este prea mică.</p> <p>Conducta de admisie a apei este prea lungă sau are prea multe coturi.</p> <p>Etașarea insuficientă duce la inhalarea aerului.</p> <p>Conducta de evacuare este mai mare decât conducta de admisie.</p> <p>Corpurile străine înfundă conducta de admisie sau camera pompei.</p>	<p>Alegeți o pompă de apă potrivită sau creșteți valoarea presiunii constante.</p> <p>Alegeți diametrul țevii specificat.</p> <p>Verificați dacă conducta este instalată corect.</p> <p>Înlocuiți conducta.</p> <p>Curățați țevile, supapele inferioare sau camerele pompei pentru a îndepărta impuritățile.</p>
Vibrații excesive	<p>Pompa nu este fixată pe bază.</p> <p>Suportul pompei de apă nu este suficient de stabil.</p> <p>Rotor blocat.</p>	<p>Strângeți șuruburile de ancorare.</p> <p>Instalați pe un cadru de montare stabil.</p> <p>Îndepărtați resturile din camera pompei.</p>
Scurgeri de apă	<p>Sigiliu mecanic uzat.</p> <p>Capul sau articulația pompei prezintă scurgeri.</p>	<p>Curățați sau înlocuiți etanșarea mecanică.</p> <p>Aflați cauza scurgerii de apă și reparați-o.</p>
Zgomot puternic	<p>Rulment blocat</p> <p>Rotor blocat.</p> <p>Temperatura medie prea mare.</p>	<p>Înlocuiți rulmenții de același tip.</p> <p>Eliminați impuritățile.</p> <p>Reduceți temperatura medie.</p>
Pompa de apă pomește intermitent sau nu se oprește atunci când nu este utilizată	<p>Scurgerea conductei de apă sau a robinetului.</p> <p>Supapa de reținere este încurcată sau deteriorată de materiale străine.</p> <p>Rezervorul sub presiune are o presiune insuficientă a aerului sau este deteriorat.</p>	<p>Verificați dacă țeava de evacuare a apei are scurgeri și dacă robinetul este închis etanș.</p> <p>Curățați supapa de reținere sau înlocuiți supapa de reținere.</p> <p>Utilizați o pompă de aer pentru a crește moderat presiunea rezervorului de presiune sau înlocuiți rezervorul de presiune.</p>

<b>Cod eroare</b>	<b>CAUZE POSIBILE</b>	<b>REMEDII</b>
E0-01	Supracurent software	Încărcarea este prea mare sau există un șoc în rețeaua de alimentare, vă rugăm să opriți alimentarea și să așteptați 5 minute înainte de a o utiliza din nou.
E0-02	Supracurent hardware	Controlerul este anormal sau există un șoc al rețelei de alimentare, vă rugăm să opriți alimentarea și așteptați 5 minute înainte de a-l utiliza din nou.
E0-03	Supratensiune	Tensiunea rețelei electrice este prea mare, iar defecțiunea va fi eliminată automat după ce tensiunea revine la normal.
E0-04	Subtensiune	Tensiunea rețelei electrice este prea scăzută, iar defecțiunea va fi eliminată automat după ce tensiunea revine la normal.
E0-05	Blocare	Pompa de apă este blocată de obiecte străine, va încerca să repornească pompa de apă la intervale regulate.
E0-06	Neîncărcat	Verificați dacă există apă în conducta de admisie;
E0-07	Pierdere de fază	Pompa va încerca să repornească periodic atunci când motorului îi lipsește o fază sau are un contact slab cu firele motorului;
E0-08	Supraîncălzirea controlerului	Funcționarea la putere mare pentru o perioadă lungă de timp sau temperatura ambientală ridicată poate cauza supraîncălzirea controlerului. Vă rugăm să înlocuiți pompa cu o pompa mai mare sau să reduceți debitul. Odată ce temperatura revine la normal, pompa va relua funcționarea normală;
E0-09	Eroare bias	Anormalitate de eșantionare a controlerului, oprire și odihnă timp de 5 minute și apoi reutilizare sau contact post-vânzare;
E0-10	Eroare de pomire	Dacă pompa de apă este blocată, motorul este deteriorat sau firul motorului are un contact slab, va încerca periodic să repornească pompa de apă;
E0-11	IPM	Anormalitatea controlerului sau scurtcircuitul motorului, încercați să opriți și lăsați-l timp de 5 minute și apoi reutilizați-l;
E0-12	IPM eroare	Verificați firele de conexiune dintre placa de bază și panou pentru un contact slab;
E0-17	Eroare de controler	Un contact slab sau deteriorat al cablului senzorului va încerca periodic să restabilească conexiunea;
E0-18	Eroare de deschidere NTC temperatura apei	Senzorul de temperatură are un contact slab sau deteriorat și va încerca periodic să reconstruiască conexiunea;
E0-19	Eroare de temperatură a apei prea ridicată	Temperatura apei este prea mare, defecțiunea este eliminată după ce temperatura apei este mai mică decât temperatura de funcționare;
E0-20	Eroare de temperatură a apei prea scăzută	Dacă temperatura apei este prea scăzută, opriți pompa și goliți apa rămasă pentru a preveni crăparea camerei pompei;
E0-22	Lipsa de apă	Lipsa de apă în conducta de admisie, pomire automată în 30 de secunde de la intrarea apei sau activați detectarea automata la intervale de jumătate de oră; (Notă: Lipsa continuă de apă, timpul de repomire după lipsa de apă este de 5 minute după prima repomire, 2 ore după a doua până la a patra repomire și la fiecare 6 ore după a cincea repomire. (Pomire imediată când apa vine de la rețea);
E0-23	Eroare de comunicare cu panoul	Controlerul primește un contact defectuos al cablului de comunicare sau un driver anormal și va încerca să restabilească comunicarea la intervale regulate;

## 7. DECLARAȚII DE CONFORMITATE

## DECLARAȚIA DE CONFORMITATE CE



**Producator:** SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, nr. 111, Cladire Administrativa, Craiova, Dolj, Romania

Tel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Catalin – Director General

Persoana autorizata pentru dosarul tehnic: ing. Radoi Alexandru – Director Proiectare Producție

**Descrierea masinii:** Hidrofor cu rolul de a pompa apa din puturi si fantani forate, catre robinete cu debit constant.

**Numar de serie produs:** AAFW00300001SMARTMHP90 (unde AA reprezinta ultimele doua cifre ale anului de fabricatie, caracterele 5 si 7 nr de lot, caracterele 7-12 numarul de produs).

**Produsul:** Hidrofor

**Tipul:** Ruris Smart Magnetic High Pressure 90

**Debit:** 90 l/min

**Putere motor:** 1150 W

*Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, producator, in conformitate cu H.G. 1029/2008 - privind conditiile introducerii pe piata a masinilor, Directiva 2006/42/EC – cerinte de siguranta si securitate, Standardul EN ISO 12100:2010 – Masini. Securitate, Directiva 2014/35/UE, HG 409/2016-privind echipamentele de joasa tensiune, Directiva 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetica (HG 487/2016 privind compatibilitatea electromagnetica, actualizata 2023), am efectuat atestarea conformitatii produsului cu standardele specificate si declaram ca este conform cu principalele cerinte de siguranta si securitate, nu pune in pericol viata, sanatatea, securitatea muncii si nu are impact negativ asupra mediului.*

Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producatorului, declar pe proprie raspundere ca produsul este in conformitate cu urmatoarele standarde si directive europene:

**SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010** - Securitatea masinilor. Concepte de baza, principii generale de proiectare. Terminologie de baza, metodologie. Principii tehnice

**SR EN 809+A1:2010/AC:2010/ EN 809:1998+A1:2009+AC:2010**– Pompe și agregate de pompare pentru lichide. Cerințe comune de securitate

**SR EN 60204-1:2019/ EN 60204-1:2018**- Securitatea masinilor. Echipament electric al masinilor. Partea 1: Cerințe generale

**SR EN ISO 13854:2020/ EN ISO 13854:2020**- Securitatea masinilor. Distanțe minime pentru prevenirea strivirii părților corpului uman

**SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020**- Securitatea masinilor. Distanțe de securitate pentru prevenirea pătrunderii membrilor superioare și inferioare în zonele periculoase

**SR EN ISO 13849-1:2016/ EN 13849-1:2023**- Securitatea masinilor. Părți referitoare la securitate ale sistemelor de comandă. Partea 1: Principii generale de proiectare

**SR EN 60947-5-1:2018/AC:2020/ EN 60947-5-1:2018/AC:2020**- Aparataj de joasă tensiune. Partea 5-1: Aparataj și elemente de comutație pentru circuite de comandă. Aparataj electromecanic pentru circuite de comandă

**SR EN ISO 14118:2018/ EN ISO 14118:2018**- Securitatea masinilor. Prevenirea pornirii intempestive

**SR EN ISO 14120:2016**- Securitatea masinilor. Protectori. Cerințe generale pentru proiectarea și construcția protectorilor fiși și mobili

**EN 60335-1:2012+A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023** - Aparataj electrice de uz casnic și similare - Siguranță - Partea 1: Cerințe generale

**SR EN IEC 60335-2-41:2022/A11:2022/ EN 60335-2-41:2021+A11:2021**- Aparataj electrice pentru uz casnic și scopuri similare. Securitate. Partea 2-41: Prescripții particulare pentru pompe

**SR EN 62233:2008/ EN 62233:2008+AC:2008**- Metode de măsurare a câmpurilor electromagnetice ale aparatelor electrice de uz casnic și scopuri similare referitor la expunerea umană

**SR EN 60034-1:2011/AC:2014/ EN 60034-1:2010+AC:2010**-Compatibilitate electromagnetica (CEM). Partea 3-2: Limite. Limite pentru emisiile de curenți armonici (curent de intrare al echipamentelor ≤ 16 A pe fază)

**SR EN 55014-1:2021/ EN 55014-1:2021**– Compatibilitate electromagnetica. Cerințe pentru aparate electrocasnice, unelte electrice și aparate similare. Partea 1: Emisie

**SR EN 55014-2:2021/ EN 55014-2:2021**- Compatibilitate electromagnetica. Cerințe pentru aparate electrocasnice, scule electrice și aparate similare. Partea 2: Imunitate. Standard de familie de produse

**SR EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024/ EN 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024**-Compatibilitate electromagnetica (CEM). Partea 3-2: Limite. Limite pentru emisiile de curenți armonici (curent de intrare al echipamentelor ≤ 16 A pe fază)

**SR EN 61000-3-3:2014/A2:2021/ EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021** - Compatibilitate electromagnetica (CEM) - Partea 3-3: Limite - Limitarea variațiilor de tensiune, a fluctuațiilor de tensiune și a flickerului în rețelele publice de alimentare de joasă tensiune, pentru echipamente având un curent nominal ≤ 16 A pe fază și care nu sunt supuse unor restricții de conectare

**SR EN 61000-4-2:2009/ EN 61000-4-2:2009-** Compatibilitate electromagnetica (CEM). Partea 4-2: Tehnici de încercare și măsurare. Încercare de imunitate la descărcări electrostatice

**SR EN IEC 61000-4-3:2020/EN 61000-4-3:2020** -Compatibilitate electromagnetica (CEM). Partea 4-3: Tehnici de încercare și măsurare. Încercări de imunitate la câmpuri electromagnetice de radiofrecvență, radiate

**SR EN 61000-4-4:2013/ EN 61000-4-4:2012-** Compatibilitate electromagnetica (CEM). Partea 4-4: Tehnici de încercare și măsurare. Încercări de imunitate la trenuri de impulsuri rapide de tensiune

**SR EN 61000-4-5:2015/A1:2018 / EN 61000-4-5:2014+AMD:2017-** Compatibilitate electromagnetica (CEM). Partea 4-5: Tehnici de încercare și măsurare. Încercări de imunitate la unde de șoc

**SR EN 61000-4-6:2014/ EN 61000-4-6:2014-** Compatibilitate electromagnetica (CEM). Partea 4-5: Tehnici de încercare și măsurare. Încercări de imunitate la unde de șoc

**SR EN IEC 61000-4-11+AC:2020/ EN 61000-4-11:2020-** Compatibilitate electromagnetica (CEM). Partea 4-11: Tehnici de încercare și de măsurare - Încercări de imunitate la scăderi temporare de tensiune, întreruperi de scurtă durată și variații de tensiune pentru echipamente cu un curent electric de intrare mai mic sau egal cu 16 A pe fază

- **Directiva 2006/42/EC** - privind mașinile – introducerea pe piata a masinilor
- **Directiva 2014/30/UE** - privind compatibilitatea electromagnetica (HG 487/2016 privind compatibilitatea electromagnetica, actualizata 2023);
- **Directiva 2014/35/UE, HG 409/2016** - privind echipamentele de joasa tensiune
- **Directiva 2000/14/CE** (amendata prin Directiva 2005/88/CE) – Emisiile de zgomot în mediul exterior

**Alte Standarde sau specificatii utilizate:**

- **SR EN ISO 9001** - Sistemul de Management al Calitatii
- **SR EN ISO 14001** - Sistemul de Management al Mediului
- **ISO 45001:2018** - Sistemul de Management al Sanatatii si Securitatii Ocupationale.

Marca si numele fabricantului: F.F.P.T Co. Ltd.

**Nota: documentatia tehnica este detinuta de producator.**

Precizare: Prezenta declaratie este conforma cu originalul.

Termen de valabilitate: 10 ani de la data aprobarii.

Locul si data emiterii: **Craiova, 07.03.2025**

Anul aplicarii marcajului CE: **2025**

Nr. inreg: **361/07.03.2025**

**Persoana autorizata si semnatura:**

Ing. Stroe Marius Catalin  
Director General al SC RURIS IMPEX SRL

**CERTIFICAT DE GARANTIE**

Serie certificat	
Data vanzarii	
Numarul facturii	
Denumire produs	
Seria sasiului	
Tara vanzator	

**Pentru produsele achizitionate, Ruris asigura service în rețeaua națională, în baza documentelor de achiziție, potrivit legislației în vigoare.\***

**\*Prin noțiunea „documente de achiziție”, utilizată pe parcursul prezentului certificat de garanție, vom înțelege factura fiscală și/sau bon fiscal ori factura fiscală și/sau bon fiscal alături de certificat de garanție.**

**Important**

Pentru preîntâmpinarea eventualelor defecțiuni care pot apărea din cauza montării și/sau exploatării necorespunzătoare, recomandăm ca punerea în funcțiune și instructajul de folosire ale produsului să se facă într-o unitate de service autorizată de Ruris. Aceste servicii pot fi realizate contra cost, în funcție de politica comercială a unității respective, ele nefiind incluse în prețul de vânzare al produsului.

Orice lipsă a conformității rezultată dintr-o instalare incorectă a produselor va fi considerată echivalentă cu o lipsă a conformității produselor, dacă instalarea face parte din contractul de vânzare a produselor și produsele

au fost instalate de vânzător sau pe răspunderea sa. Aceste prevederi se aplică și în cazul în care produsul destinat a fi instalat de consumator este instalat de acesta și instalarea incorectă este datorată unei deficiențe în instrucțiunile de instalare, potrivit art. 7 lit. a) și lit. b) din O.U.G. nr. 140/2021.

Serviciile prestate de service-urile autorizate de Ruris, care nu fac parte din contractul de vânzare-cumpărare, sunt oferite contra cost. Lista unităților de service autorizate de Ruris este anexată prezentului certificat de garanție sau poate fi consultată la adresa: <https://www.ruris.ro/service>

Confirm prin semnătura mea că am fost instruit și am primit instrucțiunile de utilizare, instrucțiunile privind protecția muncii, s-a prezentat modul de utilizare și întreținere, s-a primit produsul Ruris în perfectă stare de funcționare.

Am citit și am luat la cunoștință termenii și condițiile garanției, astfel cum au fost prevăzute în prezentul Certificat de garanție.

**Semnătura client,**

**Semnatura si stampila distribuitor**

### INTERVENTII IN GARANTIE CARE FAC OBIECTUL GARANTIEI

Nr. crt.	Data receptiei in service	Defectiune	Data iesirii din service	Service-ul care a executat reparatia	Semnatura client	Observatii
1						
2						
3						
4						
5						
6						

### REGISTRU DE REVIZII PERIODICE TRICICLU/CVADRICICLU

Registrul se completează numai de către personalul punctului autorizat de service

Nr. revizie	Perioada de la data achizitiei	Punct de service autorizat	Operatiuni de intretinere efectuate/ verificari	Semnatura si stampila
1				
2				
3				
4				
5				
6				

**Declarația pe propria răspundere**, potrivit dispozițiilor O.U.G. nr. 140/28.12.2021, cu modificările și completările ulterioare privind anumite aspecte referitoare la contractele de vânzare de bunuri, arată că produsul facturat corespunde documentațiilor de execuție ale fabricantului și standardelor naționale și europene, conform buletinelor de încercări emise de laboratoarele de specialitate și certificatului de conformitate al producătorului.

Potrivit art. 5 și art. 6 din O.U.G. 140/28.12.2021 se consideră că produsele sunt conforme dacă:

- respectă descrierea, tipul, cantitatea și calitatea și dețin funcționalitatea, compatibilitatea, interoperabilitatea și alte caracteristici prevăzute în contractul de vânzare;
- corespund scopului special pentru care consumatorul le solicită, pe care consumatorul l-a adus la cunoștința vânzătorului cel târziu în momentul încheierii contractului de vânzare și pe care vânzătorul l-a acceptat;
- sunt livrate împreună cu toate accesoriile și cu toate instrucțiunile, inclusiv de instalare, prevăzute în contractul de vânzare;
- sunt furnizate cu actualizări conform dispozițiilor contractului de vânzare;
- corespund scopurilor pentru care s-ar utiliza în mod normal bunuri de același tip, ținând seama, dacă este cazul, de prevederile legale în vigoare, de standarde tehnice sau, în absența unor astfel de standarde tehnice, de coduri de conduită aplicabile în domeniu și specifice sectorului;

f) după caz, posedă calitatea și corespund descrierii unei mostre sau unui model pe care vânzătorul l-a pus la dispoziția consumatorului înainte de încheierea contractului;

g) dacă este cazul, sunt livrate împreună cu accesoriile, inclusiv ambalajul, instrucțiunile de instalare sau alte instrucțiuni pe care consumatorul se poate aștepta în mod rezonabil să le primească; și

h) respectă cantitatea și dețin calitățile și alte caracteristici, inclusiv în materie de durabilitate, funcționalitate, compatibilitate și securitate, care sunt normale pentru bunurile de același tip și la care consumatorul se poate aștepta în mod rezonabil, având în vedere natura bunurilor și ținând seama de orice declarație publică făcută de vânzător sau în numele acestuia ori de alte persoane situate în etapele anterioare ale lanțului de tranzacții, inclusiv de către producător, mai ales în anunțuri publicitare sau pe etichetă.

Durata medie de utilizare este de **5 ani**, perioadă în care se asigură piese de schimb în garanție și postgaranție.

Pentru persoanele juridice, garanția oferită pentru produsele achiziționate este de **12 luni**.

Garanția către persoane fizice este de **24 de luni**, condiționată de folosirea produsului în scopul pentru care a fost proiectat și realizat, precum și de întreținerea produsului conform graficului de întreținere.

Piesele de schimb, acumulatorii, bateriile care echipează produsele beneficiază de o perioadă de garanție de **24 de luni**, cu respectarea condițiilor de folosire prevăzute în manualul de utilizare.

La bateriile pentru triciclu și cvadriciclu, garanția acordată este de **24 luni**.

Nu fac obiectul garanției defecțiunile bateriilor cauzate de folosirea încărcătoarelor neadecvate, tensiune insuficientă la rețea, supratensiune la rețea, descărcarea totală a bateriilor sau menținerea bateriilor în stare descărcată pentru o perioadă îndelungată de timp (mai mare de 30 de zile).

Distrugerea/modificarea neautorizată a componentelor care înregistrează/indică istoricul de funcționare al triciclului/cvadriciclului duce automat la pierderea garanției.

Capacitatea de stocare a bateriilor:

Capacitate de stocare a acumulatorilor la 25 grade Celsius	Dupa 1-3 luni	75% - 80%
	Dupa 3-6 luni	60% - 75%
	Dupa 6-9 luni	50% - 60%
	Dupa 9-24 luni	30%-50%

Autonomia vehiculului depinde de capacitatea de stocare a acumulatorilor, aceasta fiind supusă unei diminuări naturale în timp, ca urmare a ciclurilor repetate de încărcare și descărcare. Uzura acumulatorilor, manifestată prin reducerea treptată a capacității de stocare față de valorile inițiale de referință, reprezintă un fenomen normal de funcționare și nu face obiectul garanției. Acumulatorii fac obiectul garanției exclusiv în cazul viciilor de fabricație și nu al utilizării intense sau suprasolicitații.

Garanția nu acoperă situațiile în care acumulatorii înregistrează o capacitate mai mică decât valorile menționate în tabel, acestea putând fi considerate efecte ale unei utilizări intense.

**Vehiculele electrice Ruris** sunt supuse prevederilor legale privind circulația pe drumurile publice, conducătorul având obligația de a respecta toate normele în vigoare. Responsabilitatea efectuării inspecției tehnice periodice revine exclusiv conducătorului vehiculului, aceasta urmând a fi realizată ori de câte ori este impusă de lege sau, după caz, la un interval de 12 luni.

Pentru programări în vederea efectuării operațiunilor de service, vă rugăm să contactați centrul Ruris Service la numărul de telefon 0738641430 sau la adresa de e-mail [servicemobil@ruris.ro](mailto:servicemobil@ruris.ro)

Service-urile de revizie periodică nu sunt incluse în prețul produsului și pot fi achiziționate separat, în conformitate cu politica comercială aplicabilă a service-ului autorizat.

Montarea pieselor de schimb, acumulatorilor și/sau bateriilor ce necesită instalare trebuie făcută de persoane autorizate, în service-urile Ruris. Efectuarea acestor operațiuni de către persoane neautorizate conduce la pierderea garanției.

Perioada de garanție începe din momentul vânzării produsului către clientul final, care se va indica ulterior, la solicitarea garanției, prin documentele de achiziție.

Garanția este asigurată de orice unitate service autorizată de Ruris. Clientul poate solicita reparația în garanție pe baza documentelor de achiziție.

Produsul defect va fi adus la unitatea de service autorizată de Ruris și remediat în maximum 15 zile calendaristice de la data la care cumpărătorul a predat produsul vânzătorului sau persoanei desemnate de acesta, pe baza unui document de preparare-prelucrare.

Perioada de garanție se prelungește cu timpul scurs de la recepția produsului defect în service-ul autorizat de Ruris până la data repunerii în stare de funcționare. Pentru produsul înlocuit curge un nou termen de garanție de la data înlocuirii. Prolungirea se înscrie în certificatul de garanție de către unitatea service autorizată de Ruris.

**NU SE ACORDĂ GARANȚIE ÎN URMĂTOARELE SITUAȚII:**

- Neprezentarea certificatului de garanție, a facturii fiscale și/sau a bonului fiscal
- Existența unor defecte generate de neglijența utilizatorului, manipularea greșită etc.
- Utilizarea de combustibil/ulei necorespunzător sau păstrat în condiții necorespunzătoare
- Defecte generate de erori ale utilizatorului în ceea ce privește instalarea sau întreținerea produsului
- Reparații executate de persoane neautorizate de către Ruris, schimbări ale stării originale a produsului
- Folosirea produselor în alte scopuri decât cele pentru care au fost proiectate
- Folosirea de accesorii sau piese de schimb, altele decât cele recomandate de producător

### ATENȚIE!

Conduce la pierderea garanției orice modificare adusă stării inițiale a utilajului, modificări de tipul, dar fără a se limita la: suduri, lipituri, tăierea cablului de alimentare cu ștecher, intervenții neautorizate în legăturile electrice, îndepărtarea de aparători sau anularea sistemelor de siguranță mecanice sau electrice.

Nu fac obiectul garanției produsele care prezintă intervenții de tipul: lovituri, crăpături, ciobiri, componente/piese arse sau plesnite, utilizarea unor tensiuni de alimentare necorespunzătoare, supunerea la variații mari de temperatură și presiune, șocuri mecanice, manipulare incorectă, utilizarea/depozitarea produselor în condiții de umiditate, praf, noxe sau sub acțiunea substanțelor chimice etc., setări și/sau instalări incorecte, surse defecte, prize fără împământare, pătrunderea de lichide, metale și/sau alte substanțe în interiorul echipamentelor, intervenția mecanică sau plastică asupra produselor, conectarea sau deconectarea anumitor componente în timpul funcționării echipamentelor etc.

Dacă, în urma verificărilor, se constată că defecțiunea nu face obiectul garanției, service-ul autorizat Ruris va întocmi un deviz/ofertă de reparație, care va include defecțiunile identificate, piesele necesare reparației, costul manoperei și taxele de transport. Clientul va fi informat în scris despre situația constatată prin intermediul oricărui mijloc de comunicare.

În această situație, clientul poate opta pentru oricare dintre variantele de mai jos:

- acceptă contravaloarea devizului/ofertei de reparație, service-ul procedând la reparația și expedierea bunului;
- nu acceptă contravaloarea devizului/ofertei de reparație, acesta fiind obligat la plata taxelor de transport conform tarifelor de mai jos, produsul livrându-se asamblat.

În cazul în care clientul nu dorește reparația și nu răspunde în termen de 5 zile lucrătoare de la data informării privind devizul sau oferta de reparație, bunul se va înmagazina cu o taxă de 3 lei/zi/produs.

Service-ul constatator, cu respectarea dispozițiilor art. 2495 Cod Civil, va putea reține bunul până la confirmarea plății.

În termen de 90 zile calendaristice de la ultima comunicare a clientului, bunul rămâne în posesia service-ului constatator și, urmare a îndeplinirii condițiilor art. 562, 920, 935 Cod Civil, bunul va trece în proprietatea acestuia.

#### Transport Ruris Craiova tur-retur:

Utilaje 0-15kg: 40ron+TVA

Utilaje 16-50kg: 80ron+TVA

Utilaje 51-150kg: 200ron+TVA

Inmagazinare/produs: 3 lei/zi+ TVA

*\*Tarifele mentionate sunt practicate exclusiv in Service-ul central Ruris Craiova.*

*\*Partenerii Ruris isi rezerva dreptul de a-si stabili propria politica comerciala iar Ruris nu intervine asupra acesteia.*

### **NU SE ACORDĂ GARANTIE URMATOARELOR COMPONENTE:**

Garanția nu se extinde asupra consumabilelor care se defectează sau se uzează firesc în urma utilizării normale a produsului.

Nu sunt acoperite de garanție componentele din P.V.C., ebonită, cauciuc, precum și anvelopele, atunci când acestea se deteriorează ca urmare a utilizării și/sau manipulării necorespunzătoare a produsului ori ca urmare a uzurii firești.

**Descriere detaliată a componentelor care nu sunt acoperite de garanție - piese, accesorii sau subsansamble de la:**

#### **I. Motor termic**

1. Ulei motor, filtre de ulei, filtre de aer, filtre de combustibil, furtunuri de alimentare, simeringuri, inele de cauciuc, elemente care fac parte din categoria consumabilelor a căror uzură sau colmatare apare în urma utilizării normale a produsului.

2. Segmenți, cilindru, piston, bielă, supape de admisie, evacuare, ghidaje ale supapelor, dacă aceste piese se defectează în urma utilizării motorului cu filtru de aer contrafăcut, colmatat sau fără filtru de aer ori a altor defecte cauzate de folosirea motorului fără ulei suficient sau folosirea unui ulei de motor de calitate inferioară celui recomandat de producătorul de motoare.
3. Folosirea unui combustibil de slabă calitate care duce la funcționarea motorului cu detonații, cu apă și/sau impurități care duc la blocarea instalației de alimentare, a carburatorului, a pompei de injecție și a injectoarelor.
4. Bujii, fișe de bujie, cabluri, borne, contacte electrice, dacă aceste piese suferă uzură firească rezultată din folosirea normală a produsului, dacă sunt deteriorate ca urmare a manipulării greșite a produsului sau dacă sunt folosite bujii altele decât cele recomandate de producătorul de motoare.
5. Mâner demaror, sfoară de pomire, clichet de antrenare, arcuri de revenire, rolă demaror, carcasă demaror, uzate firesc urmare a utilizării normale a produsului sau deteriorate urmare a manipulării greșite.
6. Ambreiaje, feroduz, plăci de presiune, arcuri, elemente supuse uzurii urmare a folosirii normale a produsului sau uzate prematur din cauza manipulării și/sau a întreținerii necorespunzătoare.
7. Arcuri, pârghii, cabluri care se folosesc la controlul accelerației și ambreiajului, elemente supuse uzurii firești sau deteriorate în urma manipulării și/sau întreținerii necorespunzătoare.

## II. Masa de cosire

- Dinți, nituri, lamă de cosire, apărătoare lamă, șuruburi de reglaj, plăcuțe de susținere, elemente care fac parte din categoria consumabilelor, dacă acestea sunt supuse uzurii firești în condițiile utilizării normale a produsului sau deteriorate prematur în urma utilizării și întreținerii necorespunzătoare.
- Lamă, plăcuță curățare, tijă distanțier, potcoavă lamă, bară în întregime, elemente care fac parte din categoria consumabilelor, dacă acestea sunt supuse uzurii firești în condițiile utilizării normale a produsului sau deteriorate prematur în urma utilizării și/sau întreținerii necorespunzătoare.

## III. Mecanisme de transmisie

Braț susținere lamă, rolă lamă, manivelă internă, manivelă externă, rulmenți cu ace, capace de siguranță, cilindru culisant, furcă cardan, curele transmisie și distribuție, garnituri tăietoare-șină, lanțuri, cuțițe, Auocut, curea transmisie, elemente care fac parte din categoria elementelor consumabile, dacă sunt supuse uzurii firești în condițiile utilizării normale a produsului sau deteriorate prematur în urma utilizării și/sau întreținerii necorespunzătoare.

## IV. Cutie de viteza

Pinioane, în general, dacă se constată că nu a existat ulei în cutia de viteze sau dacă, la schimbarea vitezelor, la cuplarea accesoriilor sau la acționarea inversorului, nu s-a folosit ambreiajul.

## V. Produse actionate electric

1. Bucșe, lagăr, rotor dacă acestea sunt supuse uzurii cauzate de folosirea intensivă/excesivă nejustificată.
2. Perii colectoare, elemente care fac parte din categoria consumabilelor, dacă acestea sunt supuse uzurii firești în condițiile utilizării normale a produsului.
3. Pinion de antrenare a volantei (bendix), dacă sunt supuse uzurii, în cazul folosirii intensive nejustificate.
4. Cuțițe, ciocane, perii colectoare, amortizoare, întrerupătoare, cablu alimentare, siguranțe, supape, electrovalve, garnituri, elemente consumabile care sunt supuse uzurii firești în timpul funcționării normale a produsului sau dacă sunt supuse deteriorării cauzate de manipulare, întreținere și/sau exploatare necorespunzătoare.

## VI. Pompe submersibile, hidrofoare, motopompe:

Rotorul de tip turbină (închisă sau deschisă) și tip șurub (melcul/snek-ul) sunt confecționate din bronz, oțel, respectiv cauciuc, fiind supuse uzurii în mod diferit, în funcție de duritatea apei, dar și de impuritățile din apă (nisip, nămol etc.). Din acest motiv, aceste componente sunt considerate consumabile și nu fac obiectul garanției.

### SE RECOMANDĂ CLIENTULUI:

1. La motoarele în 2 timpi se va utiliza un ulei de amestec Ruris 2TT Max (clasificare API TC) sau Ruris Enduro 2HPX (clasificare JASO FD), la recomandarea producătorului, sau un ulei destinat motoarelor în 2 timpi cu o clasificare superioară sau cel puțin egală.
2. La motoarele în 4 timpi se va utiliza un ulei Ruris 4T Max (clasificare API - CI-4/SL), la recomandarea producătorului, sau un ulei destinat motoarelor în 4 timpi cu o clasificare superioară sau cel puțin egală.
3. Pentru cutia de viteze se va utiliza uleiul Ruris G-Tronic (clasificare API- GL-4) recomandat de producător sau un ulei de transmisie cu caracteristici și o clasificare superioară sau cel puțin egală.
4. Pentru ungerea lanțului se va utiliza uleiul Ruris M-Power (L150) sau uleiul X-Guard, recomandat de producător sau un ulei pentru lubrifierea mecanismelor de frecare/ungere circulară cu caracteristici și o clasificare superioară sau cel puțin egală.

5. Pentru protecția motoarelor cu piston pentru compresoare se va utiliza uleiul Ruris Compresor Protect (K150), recomandat de producător sau un ulei pentru lubrifierea sistemelor hidrostactice și mecanismelor de frecare/ungere circulară cu caracteristici și o clasificare superioară sau cel puțin egală.
6. Pentru lubrifierea motoarelor în cazul temperaturilor de până la -25°C se va utiliza uleiul Ruris 4T-Winter GT (clasificare API -CI-4/SL), recomandat de producător pentru motoarele pe benzină ori diesel sau un ulei pentru lubrifierea motoarelor cu caracteristici și o clasificare superioară sau cel puțin egală.
7. Pentru ungerea tuturor categoriilor de reductoare, transmisii și angrenaje se va utiliza vaselină Ruris Super Vaselină, recomandată de producător sau orice tip de vaselină cu caracteristici și o clasificare superioară sau cel puțin egală.
8. Remorcă 450 kg, Remorcă 550 kg, Remorcă 750 kg, Remorcă Ruris 451XL, Remorcă Ruris 551XL și accesoriul tractat Navigator 88/Navigator 99 nu sunt omologate și echipate pentru a circula pe drumurile publice sau în pantă/rampă cu o înclinație mai mare de 10 grade.
9. Pentru prelungirea duratei de viață a produselor achiziționate și pentru optimizarea funcționării lor, Ruris recomandă revizii periodice la 60 zile, 6 luni, 12 luni de la data achiziției. În cadrul reviziei se realizează operațiuni de tipul: verificarea stării generale a produsului (integritate și curățenie); verificarea filtrului de aer; verificarea stării bujiei; verificarea turației motorului; verificarea cuplajelor.

**Clientul va preda produsele defecte la unitățile de service și/sau colectare ale Vânzătorului specificate în Certificatul de Garanție sau accesibile în forma actualizată la adresa: <https://www.ruris.ro/service>**

**Unitatea de service și/sau colectare a vânzătorului, potrivit O.U.G. nr. 140/28.12.2021 cu modificările și completările ulterioare, are obligația să aducă produsul la conformitate în maxim 15 zile calendaristice de la predarea produsului, consemnată în scris.**

**Producătorul și Vânzătorul răspund de conformitatea și garanția produselor conform O.G. nr. 21/21.08.1992 privind protecția consumatorilor, republicată, precum și potrivit O.U.G. nr. 140/28.12.2021 cu modificările și completările ulterioare privind anumite aspecte referitoare la contractele de vânzare de bunuri.**

## Unitati de service autorizate

S.C. RURIS IMPEX S.R.L. si Vanzatorul isi rezerva dreptul de a modifica lista unitatilor de service autorizate fara o notificare prealabila. Lista actualizata a punctelor de service se gaseste la adresa <https://www.ruris.ro/service>, pentru consultare.

# Hydrophore Ruris Smart Magnetic High Pressure 90

content

1. INTRODUCTION _____	1
2. SAFETY INSTRUCTIONS _____	2
3. TECHNICAL DATA _____	3
4. MACHINE OVERVIEW _____	4
5. INSTALLATION _____	6
6. FAULTS AND REMEDIAL ACTIONS _____	8
7. DECLARATIONS OF CONFORMITY _____	10



## 1. INTRODUCTION

Dear customer!

Thank you for your decision to purchase a RURIS product and for the trust you have placed in our company! RURIS has been on the market since 1993 and during this time it has become a strong brand, which has built its reputation by keeping its promises, but also by continuous investments aimed at helping customers with reliable, efficient and quality solutions.

We are convinced that you will appreciate our product and enjoy its performance for a long time. RURIS does not offer its customers only machines, but complete solutions. An important element in the relationship with the customer is the advice both before and after the sale, RURIS customers having at their disposal a whole network of partner stores and service points.

To enjoy the product you have purchased, please read the user manual carefully. By following the instructions, you will be guaranteed a long use.

RURIS company continuously works to develop its products and therefore reserves the right to modify, among other things, their shape, appearance and performance, without having the obligation to communicate this in advance.

Thank you once again for choosing RURIS products!

Customer information and support:

Phone: 0351.820.105

email: [info@ruris.ro](mailto:info@ruris.ro)

## 2. SAFETY INSTRUCTIONS

### 2.1. WARNINGS ON THE MACHINE

Read this manual carefully before installing the Hydrophore.

Keep this manual carefully. If problems occur, contact the authorized RURIS service. Please check whether the Hydrophore has been used correctly and whether the problem is caused by its operation.

Hydrophores can be used for residential applications, to pump clean water at constant pressure; to supply water for toilets, washing machines, dishwashers and to spray the garden. They can also be used for pressurized systems to increase the hydrostatic pressure. These Hydrophores are also suitable for distributing drinking water.

The Hydrophore cannot be used for salt water, flammable, corrosive or hazardous liquids. Make sure that the Hydrophore never operates without liquids.

Do not expose to rain. Do not use the Hydrophore in humid environments, hazardous environments or in locations near flammable liquids or gases.

Do not direct the water jet directly at the machine or other electrical components!

Be vigilant when the Hydrophore is operating, certain risks cannot be entirely eliminated even by implementing safety equipment.

\*Do not touch the plug with wet hands! Unplug the machine by holding the plug, not the power cord. \*Connect only to a properly installed and tested grounded outlet. The voltage and circuit protection fuse must correspond to the specified values.






Protection shall be provided by a residual current device (RCD) of max. 30 mA. The earthed socket or the plug of an extension cable must be placed in areas protected against contact with water. Only use extension cables with the appropriate conductor cross-section. Unwind cable reels completely. \*Do not bend, crush, pull or drive over cables and extension cables; protect against sharp edges. \*Place the extension cable so that it does not enter the pumped liquid. \*Unplug the machine before any servicing.

Before use, check the power cord. Make sure it is intact.

If the cable becomes damaged during use, disconnect the power supply immediately.

**DO NOT TOUCH THE CABLE BEFORE DISCONNECTING THE POWER.**

In the event of an accident, make sure in advance that there is a first aid kit and a fire extinguisher near the place where you are using the Hydrophore. In the event of an accident, ask a person nearby to help you disconnect the Hydrophore from the electrical network.

	Read the manual
	ground
	Wear hand protection equipment.
	danger
	Danger of electric shock

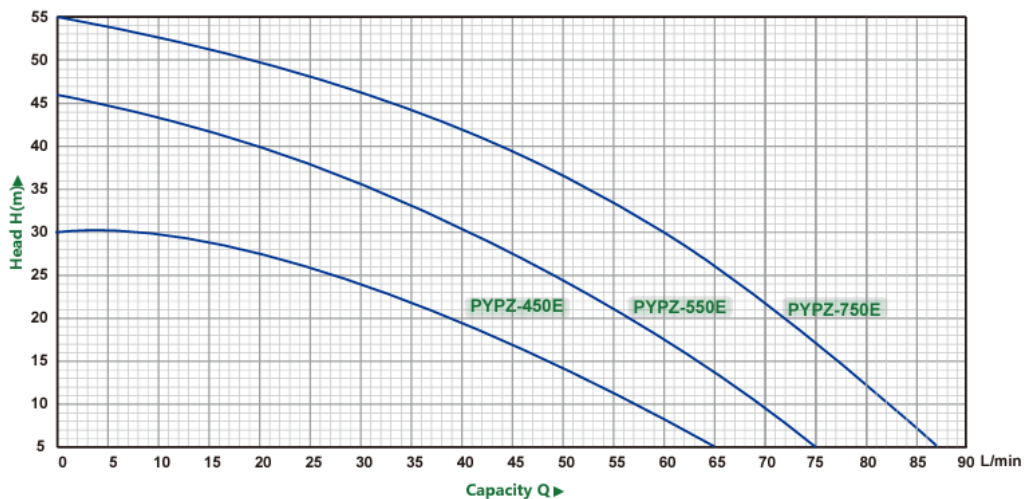
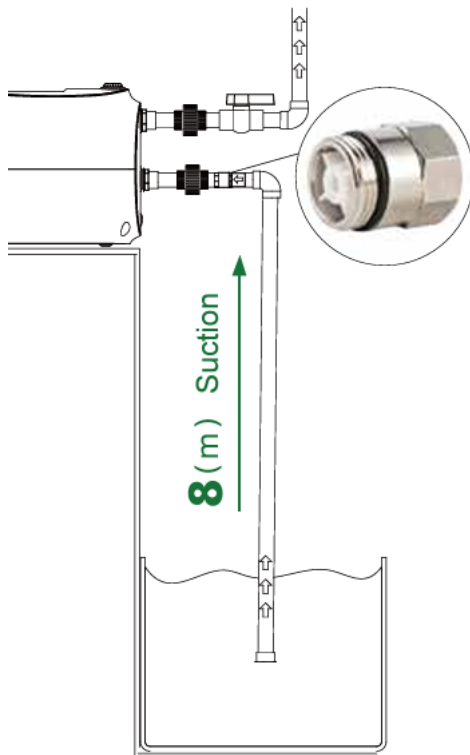


Do not throw electrical, industrial electronic equipment and component parts in the household waste! Information on WEEE. Considering the provisions of OUG 195/2005 - regarding environmental protection and OUG 5/2015. Consumers will consider the following indications for the handover of electrical waste, specified below:

- Consumers are obliged not to dispose of waste electrical and electronic equipment (WEEE) as unsorted municipal waste and to collect this WEEE separately.
- The collection of this waste called (WEEE) will be carried out through the Public Collection Service within each county and through collection centers organized by economic operators authorized to collect WEEE. Information provided by the Environmental Fund Administration [www.afm.ro](http://www.afm.ro) or the European Union journal.
- Consumers can hand in WEEE free of charge at the collection points specified above.

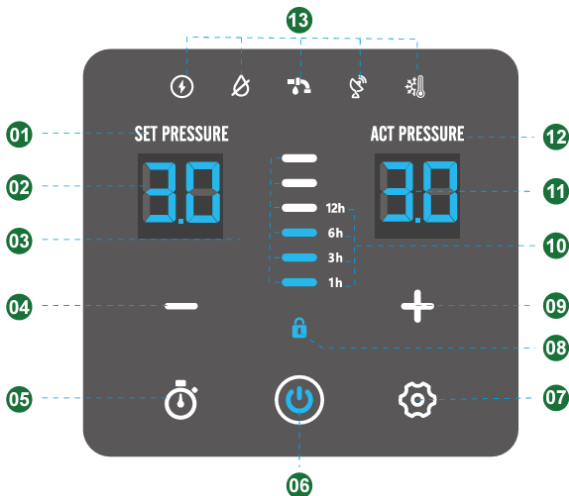
## 3. TECHNICAL DATA

Engine power	1150W
Engine rotation speed	5600 rpm
Maximum discharge height	50m
Flow	90l / min
Maximum absorption height	8 m
Turbine	PPO
Winding	Copper
Cable length	2m
Pump Body	Cast iron with anti-rust treatment
Protection class	IPX4
Maximum water temperature	≤ 50°C
Maximum ambient temperature	≤ 40°C
Smart Inverter	Permanent Magnet
Digital Display	YES
Smart functions	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Pressure adjustment</li> <li>- Consumption indicator</li> <li>- Start/Stop</li> <li>- Timer</li> <li>- Digital display</li> <li>- Error indicator</li> </ul>
Net weight with accessories	6.5 kg
Gross weight	7.5 kg





## 4. MACHINE OVERVIEW

1. SET PRESSURE INDICATOR.
2. SET PRESSURE DISPLAY.
3. CONSUMPTION INDICATOR.
4. PRESSURE ADJUSTMENT BUTTON (-)
5. TIMER BUTTON.
6. START/STOP BUTTON.
7. PARAMETERS SETTING BUTTON.
8. CONTROL PANEL LOCK INDICATOR.
9. PRESSURE ADJUSTMENT BUTTON (+)
10. TIMER INDICATOR.
11. CURRENT PRESSURE DISPLAY.
12. CURRENT PRESSURE.
13. ERROR INDICATOR.



### PANEL DESCRIPTION

Button	Description
Panel lock/unlock indicator:	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Press and hold the + and - keys simultaneously for 3 seconds, then the lock indicator light (red light) will light up, indicating that the panel is locked and cannot be operated.</li> <li>2. To unlock: Press and hold the + and - keys simultaneously for 3 seconds, then the lock indicator light will turn off, indicating that the panel is unlocked and can be operated.</li> <li>3. If there is no operation on the panel for 1 minute, the panel will automatically lock and the indicator light will turn on.</li> </ol>
Setting button:	Long press for 3 seconds to enter the setting mode. In the setting mode, short press the setting button to switch the setting content.
Start/Stop button:	The factory default setting is intelligent constant pressure mode. After connecting, the pump can start working normally. If there are special conditions that affect normal operation, press this button to manually stop the pump operation. The flashing light indicates the start state, while no light indicates the stop state.
	Pressing the key - decreases the set working pressure value. Each press reduces it by 0.1 bar. Press and hold for a rapid decrease.
	Pressing the + key will increase the set working pressure value. Each press will increase by 0.1 bar. Long press for rapid increase.
Water tower mode	Long press the timing button to enter the water tower mode and press to adjust the time cycle (1 hour, 3 hours, 6 hours, 12 hours). The Hydrophore starts working. It is necessary to install a float switch in the water tank to cut off the water supply when the tank is full of water. After the time interval is completed, it will automatically restart the cycle.
Frequency indicator light	Percentage of maximum speed, each lit bar representing 16%. When all lights are lit, it indicates full speed operation. After entering water tower mode, the indicator light corresponds to the time on the side.
LED indicator with digital display:	The left side displays the set pressure value, while the right side displays the real-time pressure value. In case of a malfunction, it will flash and display the error code "EXXX". Please refer to the error code and corresponding troubleshooting methods to diagnose and solve the problem.

## Order instructions

Code	Function	Description / Values
B0	Resetting to factory settings	Restores the original factory configuration. Select "Y" to confirm the factory reset or "N" to cancel the operation.
B2	Water tower timer	Allows you to adjust the operating time of the water tower. The default value is 3 hours and can be changed in 0.5 hour increments using the "+" or "-" buttons.
B3	Starting pressure percentage	Adjusts the percentage between the pressure at which the pump starts and the set target pressure. The available range is between 10% and 90%. Default value: 80%. Adjustment is made with "+" or "-".
B4	Sensitivity to shutdown	This setting controls the pump shutdown sensitivity. If the pump has difficulty stopping when the water outlet is closed, reduce this value. If the pump stops incorrectly during operation, increase this value. Range: 0–99%. Factory value: 5%.
B5	Water shortage detection threshold	Sets the minimum pressure level to detect lack of water in the system. The value can be adjusted in steps of 1 using "+/-". Range: 0–30. Factory value: 5. <i>Note: If the value is set to 0, the function is disabled.</i>
B6	Configurable maximum pressure	Allows setting the maximum pressure in the range of 10–80 units (depending on the system equipment, maximum 50).
B7	Target pressure	Displays and allows adjustment of the desired pressure for pump operation. Factory default value: 25.
B8	Setting the water shortage detection time	The reaction time in case of lack of water can be adjusted between 0 and 540 seconds. Use the "+" or "-" buttons to change the value in 30 second increments. The factory default value is 250 seconds.

Note: 10 units represent 1 bar, 50 units represent 5 bar.

After a power outage, the Hydrophore will return to constant pressure mode.

## Setup instructions






If the pump does not start within 5 seconds during the system self-check, press and hold the **SET key**.

- The left display will show **the configuration code (XX)**. By pressing the **SET** key again, you can navigate between the different options.
- The display on the right shows **the current value**, which can be changed using the **“+”** or **“-”** keys. After you have made the desired changes:
- Press and hold **the SET key** for 3 seconds to save the setting.
- Then press **START** to exit the menu. If you do not save, the changes will be discarded.

## Configuration settings table

Code	Function	Description / Values
C1	High temperature alarm activation	0 = disabled, 1 = enabled (default = 1)
C2	Low temperature alarm activation	0 = disabled, 1 = enabled (default = 1)

Code	Function	Description / Values
3	Activate anti-freeze function	0 = disabled, 1 = enabled (default = 1)
4	Activate descaling function	0 = disabled, 1 = enabled (default = 1)
C5	Motor rotation direction	0 = normal rotation, 1 = reverse rotation (default = 0) Attention: The direction of rotation is recommended to be maintained according to the factory setting.
A0	Maximum temperature limit (overtemperature)	Range: 40–99°C (default = 75°C) If the pump chamber temperature exceeds this value, the pump automatically stops and restarts when the temperature drops below 2°C of the set value.
A1	Minimum temperature limit (start lock)	Range: -9°C – 5°C (default = 2°C) If the temperature is below this value, the pump does not start. Setting to 0 disables this function.
A2	Activate frost protection	The control parameters of the electric pump operation at low water temperatures can be changed when the frost protection function is activated. The allowed adjustment range is between -9 °C and 10 °C , with the factory default value set to 5 °C . If the water temperature drops below this value: If the electric pump is in standby mode or has been manually stopped, it will automatically start and run continuously at a speed of 1800 r/min until the temperature in the pump chamber reaches the threshold set by parameter A3 (between 20°C and 40°C). After reaching this threshold, the pump will automatically switch to stop mode. If the electric pump is in active operating state, it will maintain its operating state without changes.
A3	Frost protection shutdown	Range: 20–40°C (default = 30°C) When the room temperature exceeds this value, the pump stops the frost protection mode.

Code	Function	Description / Values
	<b>Engine failure</b>	When the motor is blocked, missing phase, voltage is too high or too low, or the control panel temperature is too high, the warning light comes on.
	<b>Lack of water</b>	- The electric pump runs for 30 seconds without load (no water in the pump, "dry" operating state), and the warning light comes on. - The electric pump runs for 3 minutes, and if it cannot discharge water normally, the warning light turns on.
	<b>Leak</b>	In case of leaks in the pipes, the warning light comes on.
	<b>Communication failure</b>	Communication failure: the panel fails to communicate with the main board and the warning light comes on. Pressure sensor failure: the pressure sensor is damaged, short-circuited or interrupted, and the warning light comes on. Temperature sensor fault: the water temperature sensor is open or short-circuited, and the warning light comes on.
	<b>Low temperature alarm</b>	When the water temperature is below 5 °C , the electric pump will start automatically, and the warning light will flash when the power is on and the automatic operation condition is met.

## 5. INSTALLATION

The Hydrophore must be installed horizontally.

For the first use, please unscrew the water filling hole plug and pour water into the pump body until it is full. When using for the first time, you must fully open the water outlet pipe and the tap. to ensure that all the air

inside the pipe and the pump body is discharged. It is forbidden to use liquids containing metal alloys. It is forbidden to immerse the Hydrophore in water.

Connect the water pipes and make sure the water inlet and outlet direction are connected properly. (The water outlet of self-priming Hydrophore is above the Hydrophore, while for non-self-priming Hydrophore it is in front of the Hydrophore.)

Wrap the joint with sealing tape or use other methods to ensure a seal, and then connect it to the Hydrophore. Connect the Hydrophore to the pipe and fill with water as needed and bleed the air from the Hydrophore.

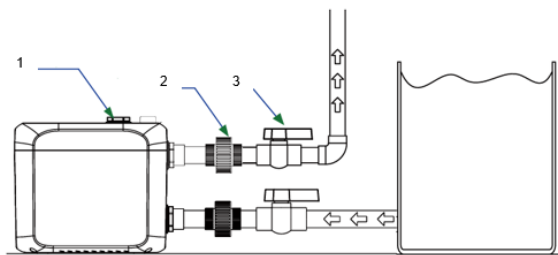
Open the pipe tap, plug it in (the Hydrophore starts automatically), and observe whether the Hydrophore works normally (if not, please follow the troubleshooting).

When water comes out steadily, the installation is complete.

#### Connecting the Hydrophore to a water tank

After installing the pipe according to this picture, for the first use, unscrew the water filling hole plug and exhaust the air until water spurts out, then screw the plug back on.

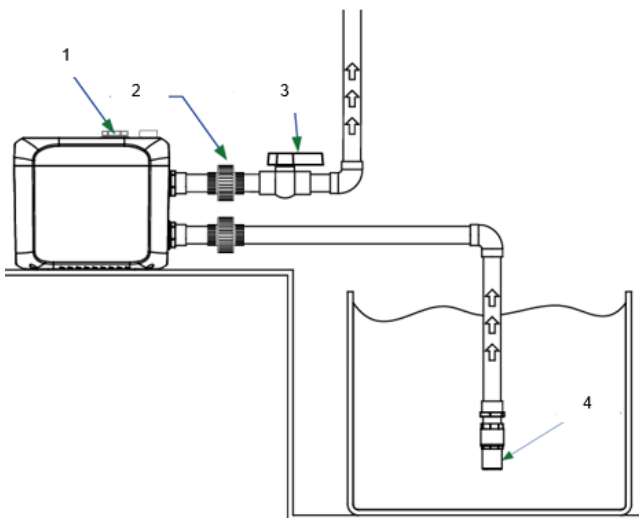
1. Water filler plug
2. Flexible connection
3. Tap



#### Connecting the Hydrophore to a lower water tank/well.

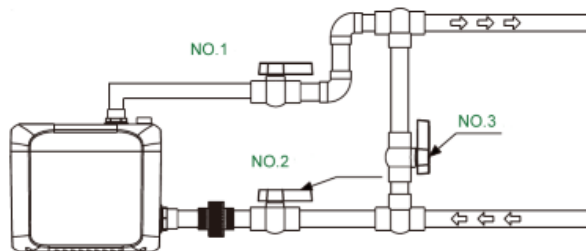
After installing the pipe according to this picture, unscrew the water filling hole plug and fill the Hydrophore and the entire inlet pipe with water, then screw the plug in. During installation, a bottom valve should be installed at the water inlet position, and the entire water inlet pipe should not be positioned higher than the inlet hole to ensure the pump body and the pipe can be filled with water.

1. Water filler plug
2. Flexible connection
3. Tap
4. Check valve with filter



#### Connecting the Hydrophore to the water network

Refer to this image to install the booster pump to the water mains. When using the pump, open taps no. 1 and no. 2 and close tap no. 3. When disassembling the booster pump or when you do not want to use it, close taps no. 1 and no. 2 and open tap no. 3.



When installing the Hydrophore, make sure it is disconnected from the electrical supply.

Protect the Hydrophore and all pipes against adverse weather conditions and frost.

To prevent possible injury, avoid inserting your hand into the Hydrophore opening if it is connected.

Use a suction pipe with a diameter equal to that of the booster pump's suction port. Pressure losses can be reduced by using discharge pipes with a diameter equal to or larger than the booster pump's port. It is recommended to install a check valve directly on the discharge circuit to prevent damage to the booster pump due to "water hammer".

#### ATTENTION !

The connections, fittings, suction and discharge pipes must be connected with the utmost care. They must be of good quality so that they can withstand the pressure generated by the Hydrophore. Make sure that all screw connections are tight. Avoid applying excessive force to tighten the screws of the connections or other components. Use Teflon tape to completely seal all joints.

The Hydrophore must be placed in a fixed position to prevent it from falling and to protect it against flooding. Commissioning must be done by specialized personnel.

#### Electrical connections

Check that the voltage and frequency of the Hydrophore correspond to the mains voltage before installing the Hydrophore.

The installer must ensure that the electrical system is grounded and in accordance with current regulations.

Make sure that the electrical system has a high sensitivity circuit breaker = 30 mA (DIN VDE 0100T739).

#### Overload protection

RURIS Hydrophores have a built-in thermal protection switch. The Hydrophore stops if an overload occurs. The motor restarts automatically after it has cooled down. (see point 3 in the chapter Faults and corrective actions). The power cable must have a minimum cross-section equivalent to that of the H07 RN-F cable. The plug and connections must be protected from water jets.

## 6. FAULTS AND REMEDIAL ACTIONS

Use original parts recommended by the manufacturer.

PROBLEMS	POSSIBLE CAUSES	means
The pump cannot start.	The water inlet pressure to the Hydrophore is higher than the Hydrophore start pressure.	Increase the set pressure.
	Rotor blocked.	Check if there is any foreign object stuck in the rotor and remove it.
	The stator is damaged.	Check and replace.
The pump does not stop.	The pipe is leaking.	Check the pipes and fix the problem
	Too much pressure.	Reduce the set pressure.
	Check valve blocked.	Check the Hydrophore check valve.

No water comes out while the Hydrophore is running	<p>The water level is too low and exceeds the effective suction range.</p> <p>Check valve blocked.</p> <p>Insufficient sealing of the water inlet pipe leads to air leaks.</p> <p>The bottom valve is not open or blocked.</p>	<p>Adjust the installation height of the Hydrophore.</p> <p>Check the Hydrophore check valve.</p> <p>Check that the pipe is installed correctly.</p> <p>Check the flexibility of the lower valve and remove any obstructions.</p>
Insufficient pressure during pump operation	<p>The Hydrophore settings are incorrect or the constant pressure value is too low.</p> <p>The water inlet pipe is too long or has too many bends.</p> <p>Insufficient sealing leads to air inhalation.</p> <p>The exhaust pipe is larger than the intake pipe.</p> <p>Foreign objects are clogging the inlet pipe or pump chamber.</p>	<p>Choose a suitable Hydrophore or increase the constant pressure value.</p> <p>Choose the specified pipe diameter.</p> <p>Check that the pipe is installed correctly.</p> <p>Replace the pipe.</p> <p>Clean the pipes, lower valves or pump chambers to remove impurities.</p>
Excessive vibrations	<p>The pump is not fixed to the base.</p> <p>The Hydrophore support is not stable enough.</p> <p>Rotor blocked.</p>	<p>Tighten the anchor bolts.</p> <p>Install on a stable mounting frame.</p> <p>Remove debris from the pump chamber.</p>
Water leaks	<p>Worn mechanical seal.</p> <p>The pump head or joint is leaking.</p>	<p>Clean or replace the mechanical seal.</p> <p>Find out the cause of the water leak and repair it.</p>
Loud noise	<p>Blocked bearing</p> <p>Rotor blocked.</p> <p>Average temperature too high.</p>	<p>Replace bearings of the same type.</p> <p>Remove impurities.</p> <p>Reduce the medium temperature.</p>
Hydrophore starts intermittently or does not turn off when not in use	<p>Leaking water pipe or faucet.</p> <p>The check valve is clogged or damaged by foreign materials.</p> <p>The pressure tank has insufficient air pressure or is damaged.</p>	<p>Check if the water outlet pipe has any leaks and if the tap is closed tightly.</p> <p>Clean the check valve or replace the check valve.</p> <p>Use an air pump to moderately increase the pressure of the pressure tank or replace the pressure tank.</p>

Error code	POSSIBLE CAUSES	means
E0-01	Software overcurrent	The load is too large or there is a shock in the power supply, please turn off the power and wait 5 minutes before using it again.
E0-02	Hardware overcurrent	The controller is abnormal or there is a power grid shock, please turn off the power and wait 5 minutes before using it again.
E0-03	Overvoltage	The mains voltage is too high, and the fault will be cleared automatically after the voltage returns to normal.
E0-04	Undervoltage	The mains voltage is too low and the fault will be cleared automatically after the voltage returns to normal.

E0-05	Lock	The Hydrophore is blocked by foreign objects, it will try to restart the Hydrophore at regular intervals.
E0-06	lightsip	Check if there is water in the inlet pipe;
E0-07	Phase loss	The pump will attempt to restart periodically when the motor is missing a phase or has poor contact with the motor wires;
E0-08	Overheating controller	High power operation for a long time or high ambient temperature may cause the controller to overheat. Please replace the pump with a larger pump or reduce the flow rate. Once the temperature returns to normal, the pump will resume normal operation;
E0-09	Bias error	Controller sampling abnormality, stop and rest for 5 minutes and then reuse or contact after-sales;
E0-10	Startup error	If the Hydrophore is blocked, the motor is damaged, or the motor wire has poor contact, it will periodically try to restart the Hydrophore;
E0-11	IPM	Controller abnormality or motor short circuit, try to turn off and leave it for 5 minutes and then reuse it;
E0-12	IPM error	Check the connection wires between the motherboard and the panel for poor contact;
E0-17	Controller error	A poor or damaged sensor cable contact will periodically attempt to re-establish the connection;
E0-18	NTC water temperature opening error	The temperature sensor has a poor or damaged contact and will periodically try to rebuild the connection;
E0-19	Water temperature too high error	The water temperature is too high, the fault is eliminated after the water temperature is lower than the operating temperature;
E0-20	Water temperature too low error	If the water temperature is too low, stop the pump and drain the remaining water to prevent the pump chamber from cracking;
E0-22	Lack of water	Lack of water in the inlet pipe, automatic start within 30 seconds of water entering or enable automatic detection at half-hour intervals; (Note: Continuous lack of water, the restart time after lack of water is 5 minutes after the first restart, 2 hours after the second to fourth restart, and every 6 hours after the fifth restart. (Immediate start when water comes from the mains);
E0-23	Communication error with the panel	The controller receives a poor communication cable contact or an abnormal driver and will attempt to re-establish communication at regular intervals;

## 7. DECLARATIONS OF CONFORMITY

### EC DECLARATION OF CONFORMITY



**Manufacturer:** SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, no. 111, Administrative Building, Craiova, Dolj, Romania

Goal. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Authorized representative: Eng. Stroe Marius Catalin – General Manager

Authorized person for the technical file: Eng. Radoi Alexandru – Production Design Director

**Machine description:** **Hydrophore** with the role of pumping water from drilled wells and fountains to constant flow taps.

Product serial number: AAFW00300001SMARTMHP90 (where AA represents the last two digits of the year of manufacture, characters 5 and 7 are the batch number, characters 7-12 are the product number) .

**Product:** Hydrophore

**Type:** Ruris Smart Magnetic High Pressure 90

**Flow rate:** 90 l/min

**Motor power:** 1150 W

We, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, manufacturer, in accordance with GD 1029/2008 - on the conditions for placing machinery on the market, **Directive 2006/42/EC** - safety and security requirements, Standard EN ISO 12100:2010 - Machinery. Security, **Directive 2014/35/EU**, GD 409/2016 - on low-voltage equipment, **Directive 2014/30/EU** on electromagnetic compatibility (GD 487/2016 on electromagnetic compatibility, updated 2023) , we have certified the product's conformity with the specified standards and declare that it complies with the main safety and security requirements, does not endanger life, health, occupational safety and has no negative impact on the environment.

The undersigned Stroe Catalin, the manufacturer's representative, declares on his own responsibility that the product complies with the following European standards and directives:

- SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010** - Safety of machinery. Basic concepts, general design principles. Basic terminology, methodology. Technical principles
- SR EN 809+A1:2010/AC:2010/ EN 809:1998+A1:2009+AC:2010** – Pumps and pumping units for liquids. Common safety requirements
- SR EN 60204-1:2019/ EN 60204-1:2018** - Safety of machinery. Electrical equipment of machines. Part 1: General requirements
- SR EN ISO 13854:2020/ EN ISO 13854:2020**- Security cars . Distances minimum for prevention crushing PARTES Corps human
- SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020**- Safety of machinery . Safety distances to prevent the entry of upper and lower limbs into danger zones
- SR EN ISO 13849-1:2016/ EN 13849-1:2023**- Security Machine parts safety - related aspects of control systems . Part 1: General design principles
- SR EN 60947-5-1:2018/AC:2020/ EN 60947-5-1:2018/AC:2020**- Low-voltage switchgear and controlgear. Part 5-1: Control circuit devices and switching elements. Electromechanical control circuit devices
- SR EN ISO 14118:2018/ EN ISO 14118:2018**- Safety of machinery. Prevention of unintended starting
- SR EN ISO 14120:2016**- Safety of machinery - Guards - General requirements for the design and construction of fixed and movable guards
- EN 60335-1:2012+A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023** - Household and similar electrical appliances - Safety - Part 1: General requirements
- SR EN IEC 60335-2-41:2022/A11:2022/ EN 60335-2-41:2021+A11:2021** - Household and similar electrical appliances - Safety - Part 2-41: Particular requirements for pumps
- SR EN 62233:2008/ EN 62233:2008+AC:2008**- Methods of measurement of electromagnetic fields from electrical appliances for household and similar purposes with regard to human exposure
- SR EN 60034-1:2011/AC:2014/ EN 60034-1:2010+AC:2010** -Electromagnetic compatibility (EMC). Part 3-2: Limits. Limits for harmonic current emissions (equipment input current  $\leq 16$  A per phase)
- SR EN 55014-1:2021/ EN 55014-1:2021**– Electromagnetic compatibility. Requirements for household appliances, electric tools and similar apparatus. Part 1: Emission
- SR EN 55014-2:2021/ EN 55014-2:2021** - Electromagnetic compatibility. Requirements for household appliances, electric tools and similar apparatus. Part 2: Immunity. Product family standard
- SR EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024/ EN 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024** -Electromagnetic compatibility (EMC). Part 3-2: Limits. Limits for harmonic current emissions (equipment input current  $\leq 16$  A per phase)
- SR EN 61000-3-3:2014/A2:2021/ EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021** - Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 3-3: Limits - Limitation of voltage variations, voltage fluctuations and flicker in public low-voltage supply systems, for equipment having a rated current  $\leq 16$  A per phase and not subject to connection restrictions
- SR EN 61000-4-2:2009/ EN 61000-4-2:2009** - Electromagnetic compatibility (EMC). Part 4-2: Testing and measurement techniques. Electrostatic discharge immunity test
- SR EN IEC 61000-4-3:2020/EN 61000-4-3:2020** - Electromagnetic compatibility (EMC). Part 4-3: Testing and measurement techniques. Immunity tests to radiated radio-frequency electromagnetic fields
- SR EN 61000-4-4:2013/ EN 61000-4-4:2012**- Electromagnetic compatibility (EMC). Part 4-4: Testing and measurement techniques. Immunity tests for fast voltage impulse trains
- SR EN 61000-4-5:2015/A1:2018 / EN 61000-4-5:2014+AMD:2017** - Electromagnetic compatibility (EMC). Part 4-5: Testing and measurement techniques. Surge immunity tests
- SR EN 61000-4-6:2014/ EN 61000-4-6:2014** - Electromagnetic compatibility (EMC). Part 4-5: Testing and measurement techniques. Surge immunity tests
- SR EN IEC 61000-4-11+AC:2020/ EN 61000-4-11:2020** - Electromagnetic compatibility (EMC). Part 4-11: Testing and measurement techniques - Immunity tests for voltage dips, short interruptions and voltage variations for equipment with an input current not exceeding 16 A per phase

**Other Standards or specifications used:**

- **SR EN ISO 9001** - Quality Management System
- **SR EN ISO 14001** - Environmental Management System
- **ISO 45001:2018** - Occupational Health and Safety Management System.

Brand and manufacturer name: FFPT Co. Ltd.

**Note: the technical documentation is owned by the manufacturer.**

Note: This declaration is consistent with the original.

Validity period: 10 years from the date of approval.

Place and date of issue: **Craiova, 07.03.2025**

Year of application of the CE marking: **2025**

Registration number: **361/07.03.2025**

**Authorized person and signature:**

Engineer Stroe Marius Catalin  
General Manager of SC RURIS IMPEX SRL



### WARRANTY CERTIFICATE

Certificate series	
Date of sale	
Invoice number	
Product name	
Chassis series	
Seller's country	

For purchased products, Ruris provides service in the national network, based on the purchase documents, according to the legislation in force.\*

\*The term "purchase documents", used throughout this warranty certificate, will mean the tax invoice and/or tax receipt or the tax invoice and/or tax receipt together with the warranty certificate.

**Important**

To prevent any possible malfunctions that may occur due to improper installation and/or operation, we recommend that the product be put into operation and instructed in its use in a Ruris authorized service unit. These services may be provided for a fee, depending on the commercial policy of the respective unit, and are not included in the selling price of the product.

Any lack of conformity resulting from incorrect installation of the products shall be considered equivalent to a lack of conformity of the products, if the installation is part of the contract for the sale of the products and the products were installed by the seller or under his responsibility. These provisions also apply if the product intended to be installed by the consumer is installed by him and the incorrect installation is due to a deficiency in the installation instructions, according to art. 7 letter a) and letter b) of OUG no. 140/2021.

Services provided by Ruris authorized service centers, which are not part of the sales contract, are offered for a fee. The list of Ruris authorized service centers is attached to this warranty certificate or can be consulted at: <https://www.ruris.ro/service>

I confirm by my signature that I have been trained and received the instructions for use, the instructions on labor protection, the method of use and maintenance was presented, and the Ruris product was received in perfect working condition.

I have read and understood the terms and conditions of the warranty, as set forth in this Warranty Certificate.

**Customer signature,**  
**stamp**

**Distributor signature and stamp**

### WARRANTY INTERVENTIONS COVERED BY THE WARRANTY

No. of documents.	Date of receipt in service	malfunction	Date of exit from service	The service that performed the repair	Signature client	Observations
1						
2						

3					
4					
5					
6					

#### REGISTER OF PERIODIC REVISIONS FOR TRICYCLES/QUADRICYCLES

The register is completed only by authorized service point personnel.

Revision number	Period from the date of purchase	Authorized service point	Maintenance operations carried out/checked	Signature and the stamp
1				
2				
3				
4				
5				
6				

**The self-declaration**, according to the provisions of GEO no. 140/28.12.2021, with subsequent amendments and additions regarding certain aspects related to contracts for the sale of goods, shows that the invoiced product complies with the manufacturer's execution documentation and national and European standards, according to the test reports issued by specialized laboratories and the manufacturer's certificate of conformity.

According to art. 5 and art. 6 of GEO 140/28.12.2021, products are considered to be in conformity if:

- a) they comply with the description, type, quantity and quality and have the functionality, compatibility, interoperability and other characteristics provided for in the sales contract; b) they correspond to the specific purpose for which the consumer requests them, which the consumer brought to the attention of the seller at the latest at the time of conclusion of the sales contract and which the seller accepted; c) they are delivered together with all accessories and all instructions, including installation, provided for in the sales contract; d) they are provided with updates according to the provisions of the sales contract; e) they correspond to the purposes for which goods of the same type would normally be used, taking into account, where appropriate, the legal provisions in force, technical standards or, in the absence of such technical standards, codes of conduct applicable in the field and specific to the sector; f) where applicable, they are of the quality and correspond to the description of a sample or model that the seller made available to the consumer before the conclusion of the contract; g) where applicable, they are delivered together with the accessories, including packaging, installation instructions or other instructions that the consumer can reasonably expect to receive; and h) they comply with the quantity and have the qualities and other characteristics, including in terms of durability, functionality, compatibility and safety, which are normal for goods of the same type and which the consumer can reasonably expect, having regard to the nature of the goods and taking into account any public statement made by the seller or on his behalf or by other persons located in the previous stages of the chain of transactions, including the manufacturer, in particular in advertisements or on the label.

The average duration of use is **5 years**, during which warranty and post-warranty spare parts are provided.

For legal entities, the warranty offered for purchased products is **12 months**.

The warranty for individuals is **24 months**, conditional on using the product for the purpose for which it was designed and manufactured, as well as maintaining the product according to the maintenance schedule.

Spare parts, accumulators, batteries that equip the products benefit from a warranty period of **24 months**, in compliance with the conditions of use provided in the user manual.

For batteries for tricycles and quadricycles, the warranty granted is **24 months**.

Battery failures caused by the use of inappropriate chargers, insufficient mains voltage, mains overvoltage, total battery discharge or keeping batteries in a discharged state for a long period of time (more than 30 days) are not covered by the warranty.

Unauthorized destruction/modification of components that record/indicate the operating history of the tricycle/quadricycle automatically results in loss of warranty.

#### Battery storage capacity:

Battery storage capacity at	After 1-3 months	75% - 80%
	After 3-6 months	60% - 75%

25 degrees Celsius	After 6-9 months	50% - 60%
	After 9-24 months	30%-50%

The vehicle's range depends on the storage capacity of the batteries, which is subject to a natural decrease over time as a result of repeated charging and discharging cycles. Battery wear, manifested by the gradual reduction of storage capacity compared to the initial reference values, is a normal operating phenomenon and is not covered by the warranty. Batteries are covered by the warranty exclusively in the event of manufacturing defects and not in the event of intensive use or overload.

The warranty does not cover situations where the batteries have a capacity lower than the values mentioned in the table, as these can be considered effects of intensive use.

**Ruris electric vehicles** are subject to legal provisions regarding traffic on public roads, the driver having the obligation to comply with all regulations in force. The responsibility for carrying out the periodic technical inspection lies exclusively with the driver of the vehicle, which will be carried out whenever required by law or, as the case may be, at an interval of 12 months.

For appointments to perform service operations, please contact the Ruris Service center at the phone number 0738641430 or at the e-mail address [servicemobil@ruris.ro](mailto:servicemobil@ruris.ro)

Periodic inspection services are not included in the product price and can be purchased separately, in accordance with the applicable commercial policy of the authorized service.

The installation of spare parts, accumulators and/or batteries that require installation must be done by authorized persons, in Ruris service centers. Performing these operations by unauthorized persons leads to the loss of the warranty.

The warranty period begins from the moment of sale of the product to the end customer, which will be indicated later, when requesting the warranty, through the purchase documents.

The warranty is provided by any Ruris authorized service unit. The customer can request warranty repair based on the purchase documents.

The defective product will be brought to the Ruris authorized service unit and repaired within a maximum of 15 calendar days from the date on which the buyer handed over the product to the seller or the person designated by him, based on a handover-takeover document.

The warranty period is extended by the time elapsed from the receipt of the defective product at the Ruris authorized service center until the date of restoration to working order. For the replaced product, a new warranty period runs from the date of replacement. The extension is recorded in the warranty certificate by the Ruris authorized service center.

#### **NO WARRANTY IS GIVEN IN THE FOLLOWING SITUATIONS :**

- Failure to present the guarantee certificate, tax invoice and/or tax receipt
- The existence of defects generated by user negligence, mishandling, etc.
- Using improper fuel/oil or storing it in improper conditions
- Defects caused by user errors in product installation or maintenance
- Repairs carried out by persons not authorized by Ruris, changes to the original condition of the product
- Using products for purposes other than those for which they were designed
- Use of accessories or spare parts other than those recommended by the manufacturer

#### **CAREFUL!**

Any modification to the initial condition of the machine, such as but not limited to: welding, soldering, cutting the power cable with plug, unauthorized interventions in electrical connections, removal of guards or cancellation of mechanical or electrical safety systems, will lead to the loss of the warranty.

The warranty does not cover products that have been subjected to interventions such as: impacts, cracks, chips, burnt or burst components/parts, use of inappropriate supply voltages, exposure to large variations in temperature and pressure, mechanical shocks, incorrect handling, use/storage of products in conditions of humidity, dust, noxious substances or under the action of chemical substances, etc., incorrect settings and/or installations, defective sources, ungrounded sockets, penetration of liquids, metals and/or other substances inside the equipment, mechanical or plastic intervention on the products, connection or disconnection of certain components during equipment operation, etc.

If, following the checks, it is found that the defect is not covered by the warranty, the Ruris authorized service will prepare a repair quote/offer, which will include the identified defects, the parts required for the repair, the cost of labor and transportation fees. The customer will be informed in writing about the situation found through any means of communication.

In this situation, the client can opt for any of the options below:

- accepts the value of the repair quote/offer, the service proceeds to repair and ship the item;

- does not accept the value of the repair quote/offer, being obliged to pay the shipping fees according to the rates below, the product being delivered assembled.

If the customer does not want the repair and does not respond within 5 working days from the date of the information regarding the estimate or repair offer, the item will be stored for a fee of 3 lei/day/product.

The ascertaining service, in compliance with the provisions of Article 2495 of the Civil Code, will be able to retain the goods until payment is confirmed.

Within 90 calendar days from the last communication from the client, the asset remains in the possession of the ascertaining service and, following the fulfillment of the conditions of art. 562, 920, 935 of the Civil Code, the asset will become its property.

Ruris Craiova round-trip transport:

Equipment 0-15kg: 40ron+VAT

Equipment 16-50kg: 80ron+VAT

Equipment 51-150kg: 200ron+VAT

Storage/product: 3 lei/day + VAT

*\*The mentioned rates are applied exclusively in the Ruris Craiova central service.*

*\*Ruris partners reserve the right to establish their own commercial policy and Ruris does not intervene in it.*

**THE FOLLOWING COMPONENTS ARE NOT WARRANTED:**

The warranty does not extend to consumables that break down or wear out naturally as a result of use. normal product.

The warranty does not cover PVC, ebonite, rubber components, as well as tires, when they are damaged as a result of improper use and/or handling of the product or as a result of natural wear and tear.

**Detailed description of components not covered by warranty - parts, accessories or subassemblies from:**

**I. Heat engine**

1. Engine oil, oil filters, air filters, fuel filters, supply hoses, oil seals, rubber rings, elements that are part of the category of consumables whose wear or clogging occurs as a result of normal use of the product.
2. Segments, cylinder, piston, connecting rod, intake and exhaust valves, valve guides, if these parts fail as a result of using the engine with a counterfeit, clogged or no air filter or other defects caused by using the engine without sufficient oil or using an engine oil of a lower quality than that recommended by the engine manufacturer.
3. Using poor quality fuel that causes the engine to run with detonation, water and/or impurities that block the fuel system, carburetor, injection pump and injectors.
4. Spark plugs, spark plug cables, terminals, electrical contacts, if these parts suffer natural wear resulting from normal use of the product, if they are damaged as a result of improper handling of the product or if spark plugs other than those recommended by the engine manufacturer are used.
5. Starter handle, starter rope, drive pawl, return springs, starter roller, starter housing, natural wear due to normal use of the product or damage due to improper handling.
6. Clutches, linings, pressure plates, springs, elements subject to natural wear and tear as a result of normal use of the product or prematurely worn due to improper handling and/or maintenance.
7. Springs, levers, cables used to control the acceleration and clutch, elements subject to natural wear or damaged as a result of improper handling and/or maintenance.

**II. Mowing table**

- Teeth, rivets, mowing blade, blade guard, adjustment screws, support plates, elements that are part of the consumables category, if they are subject to natural wear under normal use of the product or prematurely damaged as a result of improper use and maintenance.
- Blade, cleaning pad, spacer rod, blade horseshoe, entire bar, elements that are part of the consumables category, if they are subject to natural wear and tear under normal use of the product or prematurely damaged as a result of improper use and/or maintenance.

**III. Transmission mechanisms**

Blade support arm, blade roller, internal crank, external crank, needle bearings, safety caps, sliding cylinder, cardan fork, transmission and timing belts, cutter-rail seals, chains, knives, Auocut, transmission belt, elements that are part of the category of consumable elements, if they are subject to natural wear under normal use of the product or damaged prematurely as a result of improper use and/or maintenance.

**IV. Gearbox**

Pinions, in general, if it is found that there was no oil in the gearbox or if, when changing gears, engaging accessories or operating the reverser, the clutch was not used.

## V. Electrically operated products

1. Bushings, bearing, rotor if they are subject to wear caused by unjustified intensive/excessive use.
2. Collector brushes, elements that are part of the consumables category, if they are subject to natural wear and tear under normal use of the product.
3. Flywheel drive pinion (bendix), if they are subject to wear, in the case of unjustified intensive use.
4. Knives, hammers, brushes, shock absorbers, switches, power cord, fuses, valves, solenoid valves, gaskets, consumables that are subject to natural wear during normal operation of the product or if they are subject to damage caused by improper handling, maintenance and/or operation.

## VI. Submersible pumps, Hydrophores, motor pumps:

The turbine-type rotor (closed or open) and screw-type (snail/snek) are made of bronze, steel, and rubber, respectively, and are subject to wear in different ways, depending on the hardness of the water, but also on the impurities in the water (sand, mud, etc.). For this reason, these components are considered consumables and are not covered by the warranty.

### IT IS RECOMMENDED TO THE CUSTOMER:

1. For 2-stroke engines, a Ruris 2TT Max (API TC classification) or Ruris Enduro 2HPX (JASO FD classification) blend oil will be used, as recommended by the manufacturer, or an oil intended for 2-stroke engines with a higher or at least equal classification.
2. For 4-stroke engines, use Ruris 4T Max oil (API classification - CI-4/SL), as recommended by the manufacturer, or an oil intended for 4-stroke engines with a higher or at least equal classification.
3. For the gearbox, use Ruris G-Tronic oil (API-GL-4 classification) recommended by the manufacturer or a transmission oil with characteristics and a higher or at least equal classification.
4. To lubricate the chain, use Ruris M-Power oil (L150) or X-Guard oil, recommended by the manufacturer, or an oil for lubricating friction/circular lubrication mechanisms with characteristics and a higher or at least equal classification.
5. To protect piston engines for compressors, use Ruris Compressor Protect (K150) oil, recommended by the manufacturer, or an oil for lubricating hydrostatic systems and circular friction/lubrication mechanisms with characteristics and a higher or at least equal classification.
6. For engine lubrication at temperatures up to -25°C, use Ruris 4T-Winter GT oil (API -CI-4/SL classification), recommended by the manufacturer for gasoline or diesel engines, or an engine lubrication oil with characteristics and a higher or at least equal classification.
7. For the lubrication of all categories of reducers, transmissions and gears, Ruris Super Vaseline grease, recommended by the manufacturer, or any type of grease with superior or at least equal characteristics and classification will be used.
8. 450 kg Trailer, 550 kg Trailer, 750 kg Trailer, Ruris 451XL Trailer, Ruris 551XL Trailer and the Navigator 88/Navigator 99 towed accessory are not approved and equipped to travel on public roads or on slopes/ramp with an inclination greater than 10 degrees.
9. To extend the life of purchased products and optimize their operation, Ruris recommends periodic inspections every 60 days, 6 months, 12 months from the date of purchase. During the inspection, operations such as: checking the general condition of the product (integrity and cleanliness); checking the air filter; checking the condition of the spark plug; checking the engine speed; checking the couplings are performed.

**The Customer will hand over the defective products to the Seller's service and/or collection units specified in the Warranty Certificate or accessible in updated form at: <https://www.ruris.ro/service>**

**The seller's service and/or collection unit, according to GEO no. 140/28.12.2021 with subsequent amendments and supplements, is obliged to bring the product into compliance within a maximum of 15 calendar days from the handover of the product, recorded in writing.**

**The Manufacturer and the Seller are responsible for the conformity and warranty of the products according to OG no. 21/21.08.1992 on consumer protection, republished, as well as according to GEO no. 140/28.12.2021 with subsequent amendments and supplements regarding certain aspects related to contracts for the sale of goods.**

# Authorized service units

SC RURIS IMPEX SRL and the Seller reserve the right to modify the list of authorized service units without prior notice. The updated list of service points can be found at <https://www.ruris.ro/service>, for consultation.

# Surpresseur Ruris Smart Magnetic High Pressure 90

contenu

1. INTRODUCTION _____	1
2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ _____	2
3. DONNÉES TECHNIQUES _____	3
4. PRÉSENTATION DE LA MACHINE _____	4
5. INSTALLATION _____	7
6. DÉFAUTS ET MESURES CORRECTIVES _____	9
7. DÉCLARATIONS DE CONFORMITÉ _____	11



## 1. INTRODUCTION

Cher client!

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit RURIS et de la confiance que vous nous témoignez ! Présente sur le marché depuis 1993, RURIS est devenue une marque solide, qui a bâti sa réputation sur le respect de ses engagements et sur des investissements constants visant à offrir à ses clients des solutions fiables, performantes et de qualité.

Nous sommes convaincus que vous apprécierez notre produit et profiterez longtemps de ses performances. RURIS propose à ses clients non seulement des machines, mais des solutions complètes. Un élément essentiel de notre relation client est le conseil, avant et après la vente. Les clients RURIS bénéficient ainsi d'un vaste réseau de magasins partenaires et de points de service.

Pour profiter pleinement du produit que vous avez acheté, veuillez lire attentivement le manuel d'utilisation. En suivant les instructions, vous vous assurez une longue durée de vie.

La société RURIS travaille en permanence au développement de ses produits et se réserve donc le droit de modifier, entre autres, leur forme, leur apparence et leurs performances, sans obligation de communication préalable.

Merci encore d'avoir choisi les produits RURIS !

Informations et assistance client :  
Téléphone : 0351.820.105  
Courriel : [info@ruris.ro](mailto:info@ruris.ro)

## 2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

### 2.1. AVERTISSEMENTS SUR LA MACHINE

Veuillez lire attentivement ce manuel avant d'installer l'Surpresseur.

Conservez précieusement ce manuel. En cas de problème, contactez le service après-vente agréé RURIS. Veuillez vérifier que l'Surpresseur a été utilisé correctement et que le problème provient bien de son fonctionnement.

Les surpresseurs peuvent être utilisés dans les habitations pour pomper de l'eau propre à pression constante, alimenter les toilettes, les lave-linge, les lave-vaisselle et arroser le jardin. Ils peuvent également servir dans les systèmes sous pression pour augmenter la pression hydrostatique. Ces surpresseurs conviennent aussi à la distribution d'eau potable.

L'Surpresseur ne doit pas être utilisé avec de l'eau salée, des liquides inflammables, corrosifs ou dangereux. Veillez à ce que l'Surpresseur ne fonctionne jamais à vide.

Ne pas exposer à la pluie. Ne pas utiliser l'Surpresseur dans des environnements humides, dangereux ou à proximité de liquides ou de gaz inflammables.

Ne dirigez pas le jet d'eau directement sur la machine ou sur d'autres composants électriques !

Soyez vigilant lorsque l'Surpresseur est en fonctionnement ; certains risques ne peuvent être totalement éliminés même par la mise en place d'équipements de sécurité.

Ne touchez pas la prise avec les mains mouillées ! Débranchez l'appareil en tenant la prise et non le cordon d'alimentation. Branchez-le uniquement sur une prise de courant mise à la terre, correctement installée et testée.

La tension et le fusible de protection du circuit doivent correspondre aux valeurs spécifiées.


La protection doit être assurée par un dispositif différentiel résiduel (DDR) de 30 mA maximum. La prise de terre ou la fiche d'une rallonge doit être placée dans un endroit protégé de tout contact avec l'eau. Utiliser uniquement des rallonges de section appropriée. Dérouler complètement les enrouleurs de câble. Ne pas plier, écraser, tirer ni rouler sur les câbles et les rallonges ; les protéger des arêtes vives. Placer la rallonge de manière à ce qu'elle ne pénètre pas dans le liquide pompé. Débrancher la machine avant toute intervention.

Avant utilisation, vérifiez le cordon d'alimentation. Assurez-vous qu'il est intact.

Si le câble est endommagé pendant son utilisation, débranchez immédiatement l'alimentation électrique.

**NE TOUCHEZ PAS LE CÂBLE AVANT D'AVOIR DÉBRANCHÉ L'ALIMENTATION.**

En cas d'accident, assurez-vous au préalable qu'une trousse de premiers secours et un extincteur se trouvent à proximité de l'endroit où vous utilisez l'Surpresseur. En cas d'accident, demandez à une personne présente de vous aider à débrancher l'Surpresseur du réseau électrique.

	Lisez le manuel
	sol
	Portez un équipement de protection des mains.
	danger
	Risque d'électrocution



Ne jetez pas les équipements électriques, électroniques industriels et leurs composants avec les ordures ménagères ! Informations sur les DEEE. Conformément aux dispositions des décrets législatifs n° 195/2005 et n° 5/2015 relatifs à la protection de l'environnement, les consommateurs sont invités à suivre les indications ci-dessous concernant le recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques :

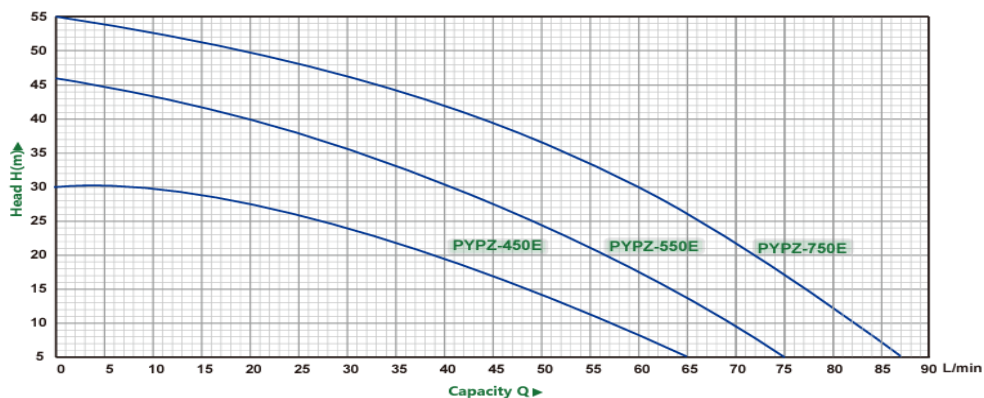
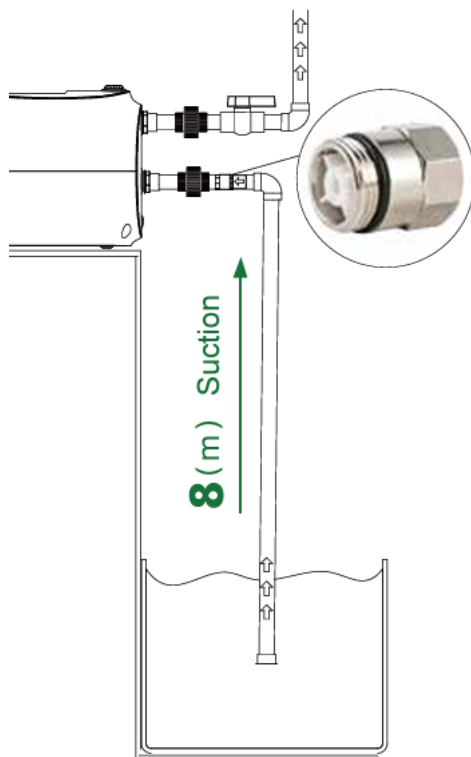
- Les consommateurs sont tenus de ne pas jeter les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) avec les ordures ménagères non triées et de collecter ces DEEE séparément.

La collecte de ces déchets (DEEE) sera assurée par le service public de collecte dans chaque comté et par les centres de collecte mis en place par les opérateurs économiques agréés. Informations disponibles auprès de l'Administration du Fonds environnemental ([www.afm.ro](http://www.afm.ro)) ou du Journal officiel de l'Union européenne.

- Les consommateurs peuvent déposer gratuitement leurs DEEE aux points de collecte indiqués ci-dessus.

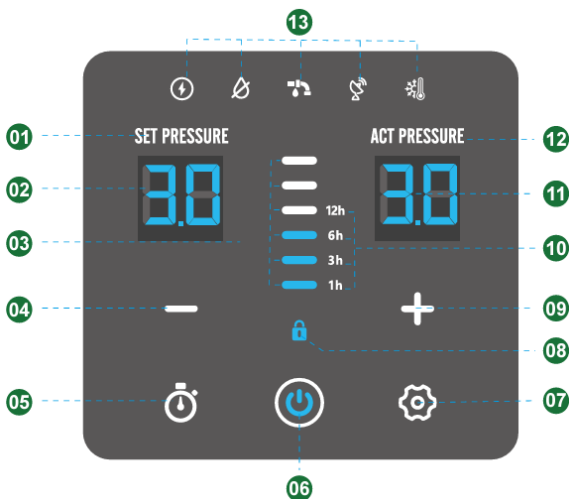
## 3. DONNÉES TECHNIQUES

puissance du moteur	1150W
vitesse de rotation du moteur	5600 tr/min
Hauteur de décharge maximale	50 m
Couler	90 l / min
hauteur d'absorption maximale	8 m
Turbine	PPO
Enroulement	Cuivre
longueur du câble	2 m
Corps de pompe	Fonte traitée antirouille
Classe de protection	IPX4
température maximale de l'eau	≤ 50 °C
température ambiante maximale	≤ 40 °C
Onduleur intelligent	Aimant permanent
Affichage numérique	OUI
Fonctions intelligentes	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Réglage de la pression</li> <li>- Indicateur de consommation</li> <li>- Démarrer/Arrêter</li> <li>- Minuteur</li> <li>- Affichage numérique</li> <li>- Indicateur d'erreur</li> </ul>
Poids net avec accessoires	6,5 kg
Poids brut	7,5 kg





## 4. PRÉSENTATION DE LA MACHINE

1. RÉGLER L'INDICATEUR DE PRESSION.
2. RÉGLER L'AFFICHAGE DE LA PRESSION.
3. INDICATEUR DE CONSOMMATION.
4. BOUTON DE RÉGLAGE DE LA PRESSION (-)
5. BOUTON MINUTERIE.
6. BOUTON DÉMARRER/ARRÊTER.
7. BOUTON DE RÉGLAGE DES PARAMÈTRES.
8. INDICATEUR DE VERROUILLAGE DU PANNEAU DE COMMANDE.
9. BOUTON DE RÉGLAGE DE LA PRESSION (+)
10. INDICATEUR DE MINUTERIE.
11. AFFICHAGE DE LA PRESSION ACTUELLE.
12. PRESSION ACTUELLE.
13. INDICATEUR D'ERREUR.



### DESCRIPTION DU PANNEAU

Bouton	Description
Indicateur de verrouillage/déverrouillage du panneau :	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Appuyez simultanément sur les touches + et - et maintenez-les enfoncées pendant 3 secondes, puis le voyant de verrouillage (voyant rouge) s'allumera, indiquant que le panneau est verrouillé et ne peut pas être utilisé.</li> <li>2. Pour déverrouiller : appuyez simultanément sur les touches + et - et maintenez-les enfoncées pendant 3 secondes ; le voyant de verrouillage s'éteindra alors, indiquant que le panneau est déverrouillé et peut être utilisé.</li> <li>3. Si aucune opération n'est effectuée sur le panneau pendant 1 minute, celui-ci se verrouillera automatiquement et le voyant s'allumera.</li> </ol>
Bouton de réglage :	Maintenez la touche enfoncée pendant 3 secondes pour accéder au mode de réglage. En mode de réglage, appuyez brièvement sur la touche de réglage pour modifier les options.
Bouton Marche/Arrêt :	Le réglage d'usine par défaut est le mode de pression constante intelligente. Après le branchement, la pompe fonctionne normalement. En cas de conditions particulières perturbant son fonctionnement normal, appuyez sur ce bouton pour l'arrêter manuellement. Le voyant clignotant indique que la pompe est en marche, tandis que l'absence de voyant indique qu'elle est arrêtée.
	Appuyer sur la touche diminue la pression de service réglée. Chaque pression la diminue de 0,1 bar. Maintenir la touche enfoncée pour une diminution rapide.
	Appuyer sur la touche + augmente la pression de service réglée. Chaque pression augmente la pression de 0,1 bar. Maintenez la touche enfoncée pour une augmentation rapide.
mode château d'eau	Appuyez longuement sur le bouton de minuterie pour activer le mode château d'eau, puis appuyez à nouveau pour régler la durée du cycle (1 heure, 3 heures, 6 heures, 12 heures). L'-surpresseur se met en marche. Il est nécessaire d'installer un interrupteur à flotteur dans le réservoir pour couper l'arrivée d'eau lorsque celui-ci est plein. Une fois le cycle terminé, l'-surpresseur redémarre automatiquement.

Voyant indicateur de fréquence	Pourcentage de la vitesse maximale, chaque barre allumée représentant 16 %. Lorsque tous les voyants sont allumés, la vitesse maximale est atteinte. En mode château d'eau, le voyant lumineux correspond à l'heure affichée sur le côté.
Voyant LED avec affichage numérique :	La partie gauche affiche la valeur de pression de consigne, tandis que la partie droite affiche la pression en temps réel. En cas de dysfonctionnement, l'affichage clignote et indique le code d'erreur « EXXX ». Veuillez vous référer à ce code d'erreur et aux méthodes de dépannage correspondantes pour diagnostiquer et résoudre le problème.

### Instructions de commande

Code	Fonction	Description / Valeurs
B0	Réinitialisation aux paramètres d'usine	Restaure la configuration d'usine d'origine. Sélectionnez « O » pour confirmer la réinitialisation d'usine ou « N » pour annuler l'opération.
B2	minuterie du château d'eau	Permet de régler la durée de fonctionnement du château d'eau. La valeur par défaut est de 3 heures et peut être modifiée par incréments de 0,5 heure à l'aide des boutons « + » et « - ».
B3	pourcentage de pression initiale	Permet de régler le pourcentage entre la pression de démarrage de la pompe et la pression cible. La plage de réglage est comprise entre 10 % et 90 %. Valeur par défaut : 80 %. Le réglage s'effectue avec les touches « + » et « - ».
B4	Sensibilité à l'arrêt	Ce réglage contrôle la sensibilité de l'arrêt de la pompe. Si la pompe a du mal à s'arrêter lorsque la sortie d'eau est fermée, réduisez cette valeur. Si la pompe s'arrête anormalement en cours de fonctionnement, augmentez cette valeur. Plage : 0–99 %. Valeur d'usine : 5 %.
B5	seuil de détection de pénurie d'eau	Définit le seuil de pression minimal pour détecter un manque d'eau dans le système. La valeur peut être ajustée par incréments de 1 à l'aide des boutons « +/- ». Plage : 0–30. Valeur d'usine : 5. <i>Remarque : si la valeur est réglée sur 0, la fonction est désactivée.</i>
B6	Pression maximale configurable	Permet de régler la pression maximale dans la plage de 10 à 80 unités (en fonction de l'équipement du système, maximum 50).
B7	Pression cible	Affiche et permet de régler la pression souhaitée pour le fonctionnement de la pompe. Valeur par défaut en usine : 25.
B8	Réglage du délai de détection de pénurie d'eau	Le temps de réaction en cas de manque d'eau est réglable de 0 à 540 secondes. Utilisez les boutons « + » et « - » pour modifier la valeur par incréments de 30 secondes. La valeur par défaut est de 250 secondes.

Remarque : 10 unités représentent 1 barre, 50 unités représentent 5 barres.

Après une coupure de courant, l'Surpresseur reviendra en mode de pression constante.

### Instructions d'installation

Si la pompe ne démarre pas dans les 5 secondes pendant l'autotest du système, maintenez la **touche SET enfoncée**




- L'écran de gauche affichera le **code de configuration (XX)**. En appuyant à nouveau sur la touche SET, vous pourrez naviguer entre les différentes options.
- L'affichage de droite indique la **valeur actuelle**, qui peut être modifiée à l'aide des touches « + » ou « - ».



Après avoir effectué les modifications souhaitées :

- Maintenez la **touche SET enfoncée** pendant 3 secondes pour enregistrer le réglage.
- Appuyez ensuite sur **DÉMARRER** pour quitter le menu. Si vous n'enregistrez pas, les modifications seront perdues.

### Tableau des paramètres de configuration

Code	Fonction	Description / Valeurs
C1	Activation de l'alarme de température élevée	0 = désactivé, 1 = activé (par défaut = 1)
C2	Activation de l'alarme de basse température	0 = désactivé, 1 = activé (par défaut = 1)
3	Activer la fonction antigel	0 = désactivé, 1 = activé (par défaut = 1)
4	Activer la fonction de détartrage	0 = désactivé, 1 = activé (par défaut = 1)
C5	sens de rotation du moteur	0 = rotation normale, 1 = rotation inverse (par défaut = 0) Attention : Il est recommandé de conserver le sens de rotation tel que réglé en usine.
A0	Limite de température maximale (surchauffe)	Plage de température : 40–99 °C (par défaut = 75 °C). Si la température de la chambre de la pompe dépasse cette valeur, la pompe s'arrête automatiquement et redémarre lorsque la température descend en dessous de 2 °C de la valeur définie.
A1	Limite de température minimale (verrouillage de démarrage)	Plage de température : -9 °C à 5 °C (valeur par défaut : 2 °C). Si la température est inférieure à cette valeur, la pompe ne démarre pas. La valeur 0 désactive cette fonction.
A2	Activer la protection antigel	Les paramètres de fonctionnement de la pompe électrique à basse température d'eau peuvent être modifiés lorsque la fonction antigel est activée. La plage de réglage autorisée est comprise entre -9 °C et 10 °C, la valeur par défaut en usine étant de 5 °C. Si la température de l'eau descend en dessous de cette valeur : Si la pompe électrique est en veille ou a été arrêtée manuellement, elle redémarre automatiquement et fonctionne en continu à une vitesse de 1 800 tr/min jusqu'à ce que la température dans la chambre de pompage atteigne le seuil défini par le paramètre A3 (entre 20 °C et 40 °C). Une fois ce seuil atteint, la pompe s'arrête automatiquement. Si la pompe électrique est en fonctionnement, elle conservera son état de fonctionnement sans modification.
A3	Arrêt pour protection contre le gel	Plage de température : 20–40°C (par défaut = 30°C). Lorsque la température ambiante dépasse cette valeur, la pompe arrête le mode de protection contre le gel.

Code	Fonction	Description / Valeurs
	panne moteur	Le voyant d'avertissement s'allume lorsque le moteur est bloqué, en cas de phase manquante, de tension trop élevée ou trop basse, ou lorsque la température du panneau de commande est trop élevée.
	Manque d'eau	- La pompe électrique fonctionne pendant 30 secondes à vide (sans eau dans la pompe, état de fonctionnement « à sec »), puis le voyant d'avertissement s'allume. La pompe électrique fonctionne pendant 3 minutes, et si elle ne peut pas évacuer l'eau normalement, le voyant d'avertissement s'allume.
	Fuir	En cas de fuite dans les canalisations, le voyant d'avertissement s'allume.

Code	Fonction	Description / Valeurs
	<b>Échec de communication</b>	Panne de communication : le panneau ne parvient pas à communiquer avec la carte mère et le voyant d'avertissement s'allume. Défaillance du capteur de pression : le capteur de pression est endommagé, en court-circuit ou interrompu, et le voyant d'avertissement s'allume. Défaut du capteur de température : le capteur de température de l'eau est ouvert ou en court-circuit, et le voyant d'avertissement s'allume.
	<b>Alarme de basse température</b>	Lorsque la température de l'eau est inférieure à 5 °C, la pompe électrique démarrera automatiquement et le voyant d'avertissement clignotera lorsque l'alimentation sera activée et que les conditions de fonctionnement automatique seront remplies.

## 5. INSTALLATION

L'Surpresseur doit être installé horizontalement.

Lors de la première utilisation, veuillez dévisser le bouchon de remplissage d'eau et remplir le corps de la pompe. Ouvrez complètement le tuyau de sortie d'eau et le robinet afin d'évacuer tout l'air présent dans le tuyau et le corps de la pompe. N'utilisez aucun liquide contenant des alliages métalliques. Il est interdit d'immerger l'Surpresseur dans l'eau.

Raccordez les tuyaux d'eau en veillant à respecter le sens de branchement de l'arrivée et de la sortie d'eau. (La sortie d'eau d'un Surpresseur auto-amorçant se situe au-dessus de l'Surpresseur, tandis que pour un Surpresseur non auto-amorçant, elle se situe devant l'Surpresseur.)

Enveloppez le joint avec du ruban d'étanchéité ou utilisez d'autres méthodes pour assurer l'étanchéité, puis connectez-le à l'Surpresseur.

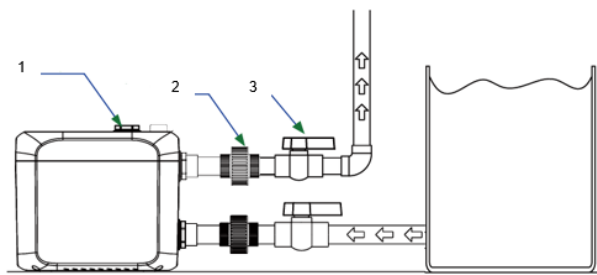
Raccordez l'Surpresseur au tuyau et remplissez-le d'eau selon les besoins, puis purgez l'air de l'Surpresseur. Ouvrez le robinet, branchez-le (l'Surpresseur démarre automatiquement) et observez si l'Surpresseur fonctionne normalement (sinon, veuillez suivre la procédure de dépannage).

Lorsque l'eau s'écoule de manière continue, l'installation est terminée.

Raccordement de l'Surpresseur à un réservoir d'eau

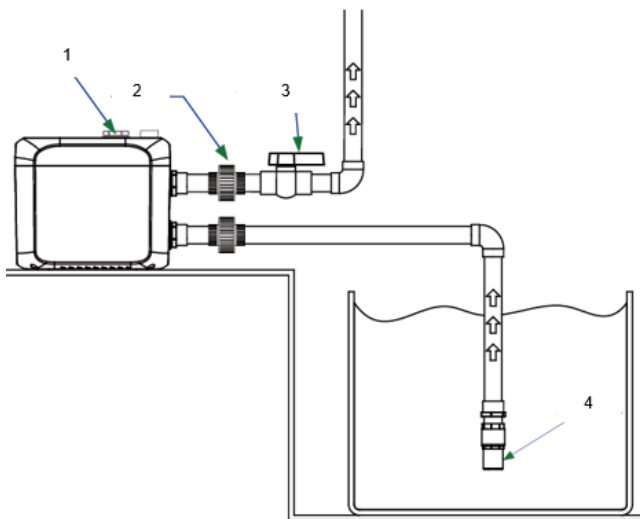
Après avoir installé le tuyau conformément à cette image, lors de la première utilisation, dévissez le bouchon du trou de remplissage d'eau et purgez l'air jusqu'à ce que l'eau jaillisse, puis revissez le bouchon.

1. Bouchon de remplissage d'eau
2. Connexion flexible
3. Robinet



Raccordement de l'Surpresseur à un réservoir/puits d'eau inférieur.

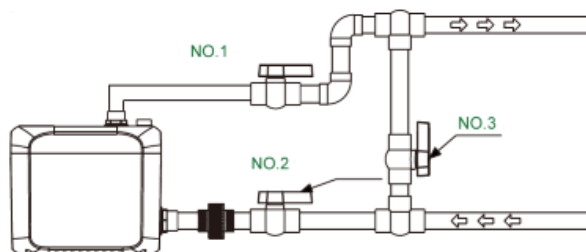
Après avoir installé le tuyau conformément à cette image, dévissez le bouchon de l'orifice de remplissage d'eau et remplissez l'urpresseur et l'intégralité du tuyau d'arrivée d'eau, puis revissez le bouchon. Lors de l'installation, un clapet anti-retour doit être installé à l'entrée d'eau et le tuyau d'arrivée d'eau ne doit pas dépasser l'orifice d'entrée afin de permettre le remplissage du corps de pompe et du tuyau.



1. Bouchon de remplissage d'eau
2. Connexion flexible
3. Robinet
4. Clapet anti-retour avec filtre

#### Raccordement de l'urpresseur au réseau d'eau

Reportez-vous à cette image pour installer le surpresseur sur le réseau d'eau. Lors de l'utilisation de la pompe, ouvrez les robinets n° 1 et n° 2 et fermez le robinet n° 3. Lors du démontage du surpresseur ou lorsque vous ne souhaitez pas l'utiliser, fermez les robinets n° 1 et n° 2 et ouvrez le robinet n° 3.



Lors de l'installation de l'Urpresseur, assurez-vous qu'il est débranché de l'alimentation électrique.

Protéger l'urpresseur et toutes les canalisations contre les intempéries et le gel.

Pour éviter toute blessure, évitez d'introduire votre main dans l'ouverture de l'Urpresseur si celui-ci est connecté.

Utilisez un tuyau d'aspiration dont le diamètre est égal à celui de l'orifice d'aspiration de la pompe de surpression. Les pertes de charge peuvent être réduites en utilisant des tuyaux de refoulement dont le diamètre est égal ou supérieur à celui de l'orifice de la pompe de surpression. Il est recommandé d'installer un clapet anti-retour directement sur le circuit de refoulement afin de prévenir tout dommage à la pompe de surpression dû aux coups de bélier.

#### ATTENTION !

Les raccords, les tuyaux d'aspiration et de refoulement doivent être installés avec le plus grand soin. Ils doivent être de bonne qualité afin de résister à la pression générée par l'urpresseur. Assurez-vous que tous les

raccords vissés sont bien serrés. Évitez de serrer les vis des raccords ou autres composants avec une force excessive. Utilisez du ruban Téflon pour assurer une étanchéité parfaite de tous les joints.

L'urpresseur doit être installé à un emplacement fixe afin d'éviter toute chute et de le protéger des inondations. Sa mise en service doit être effectuée par un personnel spécialisé.

#### connexions électriques

Vérifiez que la tension et la fréquence de l'urpresseur correspondent à la tension du secteur avant d'installer l'urpresseur.

L'installateur doit s'assurer que le système électrique est mis à la terre et conforme à la réglementation en vigueur.

Assurez-vous que le système électrique dispose d'un disjoncteur à haute sensibilité = 30 mA (DIN VDE 0100T739).

#### Protection contre les surcharges

Les surpresseurs RURIS sont équipés d'un interrupteur de protection thermique intégré. L'urpresseur s'arrête en cas de surcharge. Le moteur redémarre automatiquement après refroidissement (voir point 3 du chapitre « Pannes et mesures correctives »).

Le câble d'alimentation doit avoir une section minimale équivalente à celle du câble H07 RN-F. La fiche et les connexions doivent être protégées des jets d'eau.

## 6. DÉFAUTS ET MESURES CORRECTIVES

Utilisez les pièces d'origine recommandées par le fabricant.

PROBLÈMES	CAUSES POSSIBLES	moyens
La pompe ne peut pas démarrer.	La pression d'eau à l'entrée de l'urpresseur est supérieure à la pression de démarrage de l'urpresseur.  Rotor bloqué.  Le stator est endommagé.	Augmentez la pression réglée.  Vérifiez si un corps étranger est coincé dans le rotor et retirez-le.  Vérifier et remplacer.
La pompe ne s'arrête pas.	La canalisation fuit.  Trop de pression.  Clapet anti-retour bloqué.	Vérifiez les canalisations et réparez le problème.  Réduisez la pression réglée.  Vérifiez le clapet anti-retour de l'urpresseur.
Aucune eau ne sort lorsque l'urpresseur est en marche.	Le niveau d'eau est trop bas et dépasse la plage d'aspiration efficace.  Clapet anti-retour bloqué.  Une étanchéité insuffisante du tuyau d'arrivée d'eau entraîne des fuites d'air.  La vanne inférieure n'est ni ouverte ni bloquée.	Ajustez la hauteur d'installation de l'urpresseur.  Vérifiez le clapet anti-retour de l'urpresseur.  Vérifiez que le tuyau est correctement installé.  Vérifiez la flexibilité de la soupape inférieure et supprimez toute obstruction.
Pression insuffisante pendant le fonctionnement de la pompe	Les paramètres de l'urpresseur sont incorrects ou la valeur de pression constante est trop faible.  Le tuyau d'arrivée d'eau est trop long ou comporte trop de coudes.  Une étanchéité insuffisante entraîne l'inhalation d'air.  Le tuyau d'échappement est plus gros que le tuyau d'admission.	Choisissez un surpresseur approprié ou augmentez la valeur de la pression constante.  Choisissez le diamètre de tuyau spécifié.  Vérifiez que le tuyau est correctement installé.  Remplacez le tuyau.

	Des corps étrangers obstruent le tuyau d'entrée ou la chambre de la pompe.	Nettoyez les tuyaux, les vannes inférieures ou les chambres de la pompe pour éliminer les impuretés.
Vibrations excessives	La pompe n'est pas fixée à la base. Le support Surpresseur n'est pas suffisamment stable. Rotor bloqué.	Serrez les boulons d'ancrage. Installer sur un cadre de montage stable. Retirez les débris de la chambre de la pompe.
Fuites d'eau	Joint mécanique usé. La tête de pompe ou le joint fuit.	Nettoyer ou remplacer le joint mécanique. Trouvez la cause de la fuite d'eau et réparez-la.
Bruit fort	Roulement bloqué Rotor bloqué. Température moyenne trop élevée.	Remplacez les roulements par des roulements du même type. Éliminer les impuretés. Réduisez la température du milieu.
Surpresseur démarre par intermittence ou ne s'éteint pas lorsqu'il n'est pas utilisé.	Fuite de canalisation ou de robinet. Le clapet anti-retour est obstrué ou endommagé par des corps étrangers. Le réservoir sous pression ne contient pas suffisamment d'air ou est endommagé.	Vérifiez si le tuyau d'évacuation d'eau présente des fuites et si le robinet est bien fermé. Nettoyez le clapet anti-retour ou remplacez-le. Utilisez une pompe à air pour augmenter modérément la pression du réservoir sous pression ou remplacez le réservoir sous pression.

Code d'erreur	CAUSES POSSIBLES	moyens
E0-01	Surintensité logicielle	La charge est trop importante ou il y a une surtension dans l'alimentation électrique ; veuillez couper l'alimentation et attendre 5 minutes avant de réutiliser l'appareil.
E0-02	Surintensité matérielle	Le contrôleur présente un dysfonctionnement ou une surtension s'est produite sur le réseau électrique ; veuillez couper l'alimentation et attendre 5 minutes avant de le réutiliser.
E0-03	Surtension	La tension du secteur est trop élevée et le défaut sera automatiquement éliminé une fois la tension revenue à la normale.
E0-04	Sous-tension	La tension du secteur est trop basse et le défaut sera automatiquement éliminé une fois la tension revenue à la normale.
E0-05	Verrouillage	L'Surpresseur est bloqué par des corps étrangers ; il tentera de redémarrer l'Surpresseur à intervalles réguliers.
E0-06	bateau-phare	Vérifiez s'il y a de l'eau dans le tuyau d'arrivée ;
E0-07	perte de phase	La pompe tentera de redémarrer périodiquement lorsque le moteur présente une absence de phase ou un mauvais contact avec les fils du moteur ;
E0-08	Surchauffe contrôleur	Un fonctionnement prolongé à forte puissance ou une température ambiante élevée peuvent entraîner une surchauffe du contrôleur. Veuillez remplacer la pompe par un modèle plus puissant ou réduire le débit. Une fois la température revenue à la normale, la pompe reprendra son fonctionnement normal.

E0-09	Erreur de biais	Anomalie d'échantillonnage du contrôleur, arrêtez et laissez reposer pendant 5 minutes, puis réutilisez ou contactez le service après-vente ;
E0-10	Erreur de démarrage	Si l'Surpresseur est bloqué, si le moteur est endommagé ou si le fil du moteur a un mauvais contact, il tentera périodiquement de redémarrer l'Surpresseur ;
E0-11	IPM	Anomalie du contrôleur ou court-circuit du moteur, essayez de l'éteindre et de le laisser reposer pendant 5 minutes avant de le réutiliser ;
E0-12	Erreur IPM	Vérifiez que les câbles de connexion entre la carte mère et le panneau ne présentent pas de mauvais contact ;
E0-17	Erreur du contrôleur	Un contact défectueux ou endommagé du câble du capteur tentera périodiquement de rétablir la connexion ;
E0-18	Erreur d'ouverture de la température de l'eau NTC	Le capteur de température présente un contact défectueux ou endommagé et tentera périodiquement de rétablir la connexion ;
E0-19	Erreur de température de l'eau trop élevée	La température de l'eau est trop élevée ; le problème disparaît une fois que la température de l'eau est inférieure à la température de fonctionnement.
E0-20	Erreur de température de l'eau trop basse	Si la température de l'eau est trop basse, arrêtez la pompe et vidangez l'eau restante pour éviter que la chambre de la pompe ne se fissure ;
E0-22	Manque d'eau	Absence d'eau dans le tuyau d'arrivée : démarrage automatique dans les 30 secondes suivant l'arrivée d'eau ou détection automatique par intervalles de 30 minutes ; (Remarque : en cas d'absence d'eau continue, le délai de redémarrage est de 5 minutes après le premier redémarrage, de 2 heures après les redémarrages suivants (du deuxième au quatrième) et de 6 heures après le cinquième redémarrage. (Démarrage immédiat dès l'arrivée d'eau du réseau)).
E0-23	Erreur de communication avec le panneau	Le contrôleur détecte un mauvais contact du câble de communication ou un pilote anormal et tentera de rétablir la communication à intervalles réguliers ;

## 7. DÉCLARATIONS DE CONFORMITÉ

### DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ



**Fabricant:** SC RURIS IMPEX SRL

Boulevard. Décébal, non. 111, bâtiment administratif, Craiova, Dolj, Roumanie

Objectif : 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Représentant autorisé : Ing. Stroe Marius Catalin – Directeur général

Personne autorisée pour le dossier technique : Ing. Radoi Alexandru – Directeur de la conception de la production

**Description de la machine :** Surpresseur ayant pour rôle de pomper l'eau des puits forés et des fontaines vers des robinets à débit constant.

Numéro de série du produit : AAFW00300001SMARTMHP90 (où AA représente les deux derniers chiffres de l'année de fabrication, les caractères 5 et 7 sont le numéro de lot, les caractères 7 à 12 sont le numéro de produit) .

**Produit :** Surpresseur

**Type :** Ruris Smart Magnetic Haute Pression 90

**Débit :** 90 l/min

**Puissance du moteur :** 1150 W

*Nous, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, fabricant, conformément Conformément au règlement GD 1029/2008 relatif aux conditions de mise sur le marché des machines, à la directive 2006/42/CE relative aux exigences de sécurité, à la norme EN ISO 12100:2010 relative à la sécurité des machines, à la directive 2014/35/UE, au règlement GD 409/2016 relatif aux équipements basse tension et à la directive 2014/30/UE relative à la compatibilité électromagnétique (GD 487/2016 relatif à la compatibilité électromagnétique, mise à jour en 2023), nous certifions la conformité du produit aux normes spécifiées et déclarons qu'il satisfait aux principales exigences de sécurité, ne présente aucun danger pour la vie, la santé ou la sécurité au travail et n'a aucun impact négatif sur l'environnement.*

Le soussigné, Stroe Catalin, représentant du fabricant, déclare sous sa propre responsabilité que le produit est conforme aux normes et directives européennes suivantes :

**SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010** - Sécurité des machines. Concepts de base, principes généraux de conception. Terminologie de base, méthodologie. Principes techniques

**SR EN 809+A1:2010/AC:2010/ EN 809:1998+A1:2009+AC:2010** – Pompes et groupes de pompage pour liquides. Exigences communes de sécurité

**SR EN 60204-1:2019/ EN 60204-1:2018** - Sécurité des machines. Équipement électrique des machines. Partie 1 : Exigences générales

**SR EN ISO 13854:2020/ EN ISO 13854:2020** - Véhicules de sécurité. Distances minimales pour la prévention des collisions. Corps de sécurité.

**SR EN ISO 13857:2020 / EN ISO 13857:2020** - Sécurité des machines. Distances de sécurité pour empêcher l'entrée des membres supérieurs et inférieurs dans les zones dangereuses

**SR EN ISO 13849-1:2016/ EN 13849-1:2023** - Sécurité des pièces de machines - Aspects liés à la sécurité des systèmes de commande. Partie 1 : Principes généraux de conception

**SR EN 60947-5-1:2018/AC:2020/ EN 60947-5-1:2018/AC:2020** - Appareillage de commutation et de commande basse tension. Partie 5-1 : Dispositifs de circuits de commande et éléments de commutation. Dispositifs de circuits de commande électromécaniques

**SR EN ISO 14118:2018/ EN ISO 14118:2018** - Sécurité des machines. Prévention des démarrages involontaires

**SR EN ISO 14120:2016** - Sécurité des machines - Protections - Exigences générales pour la conception et la construction des protections fixes et mobiles

**EN 60335-1:2012+A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023** - Appareils électrodomestiques et analogues - Sécurité - Partie 1 : Exigences générales

**SR EN IEC 60335-2-41:2022/A11:2022/ EN 60335-2-41:2021+A11:2021** - Appareils électrodomestiques et analogues - Sécurité - Partie 2-41 : Exigences particulières pour les pompes

**SR EN 62233:2008/ EN 62233:2008+AC:2008** - Méthodes de mesure des champs électromagnétiques émis par les appareils électriques à usage domestique et analogue en ce qui concerne l'exposition humaine

**SR EN 60034-1:2011/AC:2014/ EN 60034-1:2010+AC:2010** - Compatibilité électromagnétique (CEM). Partie 3-2 : Limites. Limites d'émissions de courants harmoniques (courant d'entrée de l'équipement  $\leq 16$  A par phase).

**SR EN 55014-1:2021/ EN 55014-1:2021** - Compatibilité électromagnétique. Exigences relatives aux appareils ménagers, aux outils électriques et aux appareils similaires. Partie 1 : Émissions

**SR EN 55014-2:2021/ EN 55014-2:2021** - Compatibilité électromagnétique. Exigences relatives aux appareils ménagers, aux outils électriques et aux appareils similaires. Partie 2 : Immunité. Norme de famille de produits

**SR EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024/ EN 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024** - Compatibilité électromagnétique (CEM). Partie 3-2 : Limites. Limites d'émissions de courants harmoniques (courant d'entrée de l'équipement  $\leq 16$  A par phase)

**SR EN 61000-3-3:2014/A2:2021/ EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021** - Compatibilité électromagnétique (CEM) - Partie 3-3 : Limites - Limitation des variations de tension, des fluctuations de tension et du scintillement dans les réseaux publics de distribution basse tension, pour les équipements ayant un courant nominal  $\leq 16$  A par phase et non soumis à des restrictions de raccordement

**SR EN 61000-4-2:2009/ EN 61000-4-2:2009** - Compatibilité électromagnétique (CEM). Partie 4-2 : Techniques d'essai et de mesure. Essai d'immunité aux décharges électrostatiques

**SR EN IEC 61000-4-3:2020/EN 61000-4-3:2020** - Compatibilité électromagnétique (CEM). Partie 4-3 : Techniques d'essai et de mesure. Essais d'immunité aux champs électromagnétiques radiofréquences rayonnés

**SR EN 61000-4-4:2013/ EN 61000-4-4:2012** - Compatibilité électromagnétique (CEM). Partie 4-4 : Techniques d'essai et de mesure. Essais d'immunité aux trains d'impulsions de tension rapides

**SR EN 61000-4-5:2015/A1:2018 / EN 61000-4-5:2014+AMD:2017** - Compatibilité électromagnétique (CEM). Partie 4-5 : Techniques d'essai et de mesure. Essais d'immunité aux surtensions

**SR EN 61000-4-6:2014/ EN 61000-4-6:2014** - Compatibilité électromagnétique (CEM). Partie 4-5 : Techniques d'essai et de mesure. Essais d'immunité aux surtensions

**SR EN IEC 61000-4-11+AC:2020/ EN 61000-4-11:2020** - Compatibilité électromagnétique (CEM). Partie 4-11 : Techniques d'essai et de mesure - Essais d'immunité aux creux de tension, aux brèves interruptions et aux variations de tension pour les équipements dont le courant d'entrée ne dépasse pas 16 A par phase

- **Directive 2006/42/CE** relative aux machines - mise sur le marché des machines
- **Direction 2014/30/UE** - relative à la compatibilité électromagnétique (RG 487/2016 relative à la compatibilité électromagnétique, mise à jour en 2023) ;
- **Directive 2014/35/UE, GD 409/2016** - relative aux équipements basse tension
- **Directive 2000/14/CE** (modifiée par la directive 2005/88/CE) – Émissions sonores en milieu extérieur

**Autres normes ou spécifications utilisées :**

- **SR EN ISO 9001** - Système de management de la qualité
- **Norme ISO 14001** - Système de management environnemental
- **ISO 45001:2018** - Système de management de la santé et de la sécurité au travail.

Marque et nom du fabricant : FFPT Co. Ltd.

**Remarque : la documentation technique appartient au fabricant.**

Remarque : Cette déclaration est conforme à l'originale.

Durée de validité : 10 ans à compter de la date d'approbation.

Lieu et date d'émission : **Craiova, 07.03.2025**

Année d'application du marquage CE : **2025**

Numéro d'enregistrement : **361/07.03.2025**

**Personne autorisée et signature :**

Ingénieur Stroe Marius Catalin

Directeur Général de SC RURIS IMPEX SRL

The image shows a handwritten signature in blue ink that reads "Stroe". To the right of the signature is a circular official stamp. The stamp contains the text "SC RURIS IMPEX SRL" in the center, with "RURIS" in a larger font above it. The outer ring of the stamp contains the text "SOCIETATE CU RASPUNDABILITATE" at the top and "CRAIOVA ROMANIA" at the bottom.

onible sur <https://www.ruris.ro/service>.

# Хидрофор Ruris Smart Magnetic High Pressure 90

садржај

1. УВОД _____	1
2. БЕЗБЕДНОСНА УПУТСТВА _____	2
3. ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ _____	3
4. ПРЕГЛЕД МАШИНЕ _____	4
5. ИНСТАЛАЦИЈА _____	7
6. КВАР И МЕРЕ ЗА ОТКЛАЊАЊЕ _____	9
7. ДЕКЛАРАЦИЈЕ О УСАГЛАШЕНОСТИ _____	11



## 1. УВОД

Поштовани купче!

Хвала вам на одлуци да купите производ компаније RURIS и на поверењу које сте указали нашој компанији! RURIS је на тржишту од 1993. године и током тог времена је постао јак бренд, који је изградио своју репутацију испуњавајући своја обећања, али и континуираним улагањима усмереним на помоћ купцима поузданим, ефикасним и квалитетним решењима.

Уверени смо да ћете ценити наш производ и уживати у његовим перформансама дуго времена. РУРИС својим купцима не нуди само машине, већ комплетна решења. Важан елемент у односу са купцем је саветовање и пре и после продаје, а купцима РУРИС-а је на располагању читава мрежа партнерских продавница и сервисних места.

Да бисте уживали у производу који сте купили, пажљиво прочитајте упутство за употребу. Праћење упутстава ће вам гарантовати дуготрајну употребу.

Компанија RURIS континуирано ради на развоју својих производа и стога задржава право да мења, између осталог, њихов облик, изглед и перформансе, без обавезе да то унапред саопшти.

Хвала вам још једном што сте одабрали RURIS производе!

Информације и подршка за кориснике:

Телефон: 0351.820.105

имејл: [info@ruris.ro](mailto:info@ruris.ro)

## 2. БЕЗБЕДНОСНА УПУТСТВА

### 2.1. УПОЗОРЕЊА НА МАШИНИ

Пажљиво прочитајте ово упутство пре инсталирања хидрофора.

Пажљиво чувајте ово упутство. Уколико дође до проблема, обратите се овлашћеном сервису компаније RURIS. Молимо вас да проверите да ли је хидрофор правилно коришћен и да ли је проблем узрокован његовим радом.

Хидрофори се могу користити у стамбеним објектима, за пумпање чисте воде под константним притиском; за снабдевање водом тоалета, машина за прање веша, машина за прање судова и за прскање баште. Такође се могу користити за системе под притиском ради повећања хидростатичког притиска. Ови хидрофори су такође погодни за дистрибуцију воде за пиће.

Хидрофор се не може користити за слану воду, запаљиве, корозивне или опасне течности. Уверите се да хидрофор никада не ради без течности.

Не излагати киши. Не користити хидрофор у влажним срединама, опасним срединама или на местима у близини запаљивих течности или гасова.

Не усмеравајте млаз воде директно на машину или друге електричне компоненте!

Будите опрезни када хидрофор ради, одређени ризици се не могу у потпуности елиминисати чак ни применом заштитне опреме.

\*Не додирујте утикач мокрым рукама! Искључите машину из струје држећи утикач, а не кабл за напајање.

\*Прикључите само на правилно инсталирану и тестирану уземљену утичницу. Напон и осигурач морају одговарати наведеним вредностима.

Заштита мора бити обезбеђена уређајем за заштиту од преостале струје (RCD) од максимално 30 mA. Уземљена утичница или утикач продужног кабла морају бити постављени у подручјима заштићеним од контакта са водом. Користите само продужне каблове са одговарајућим попречним пресеком проводника. Потпуно одмотајте калемове кабла. \*Не савијајте, не гњечите, не вуците и не прелазите преко каблова и продужних каблова; заштитите од оштрих ивица. \*Поставите продужни кабл тако да не уђе у пумпану течност. \*Искључите машину из струје пре било каквог сервисирања.

Пре употребе, проверите кабл за напајање. Уверите се да је неоштећен.

Ако се кабл оштети током употребе, одмах искључите напајање.

**НЕ ДИРАЈТЕ КАБАЛ ПРЕ НЕГО ШТО ИСКЉУЧИТЕ НАПАЈАЊЕ.**

У случају незгоде, унапред се уверите да се у близини места где користите Хидрофор налази комплет прве помоћи и апарат за гашење пожара. У случају незгоде, замолиите особу у близини да вам помогне да искључите Хидрофор из електричне мреже.



Не бацајте електричну, индустријску електронску опрему и њене компоненте у кућни отпад! Информације о WEEE. Узимајући у обзир одредбе OUG 195/2005 - о заштити животне средине и OUG 5/2015. Потрошачи ће узети у обзир следеће индикације за предају електричног отпада, наведене у наставку:

- Потрошачи су обавезни да не одлажу отпадну електричну и електронску опрему (OEEО) као несортирани комунални отпад и да овај OEEО сакупљају одвојено.

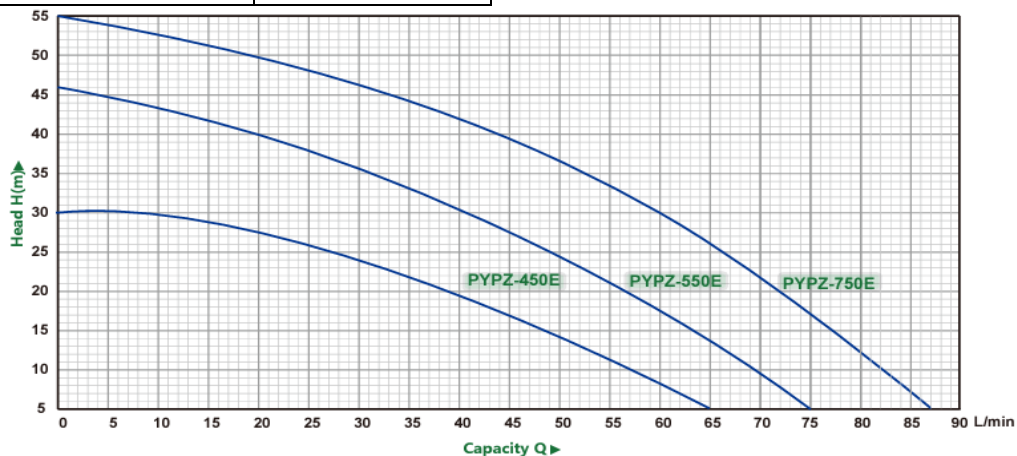
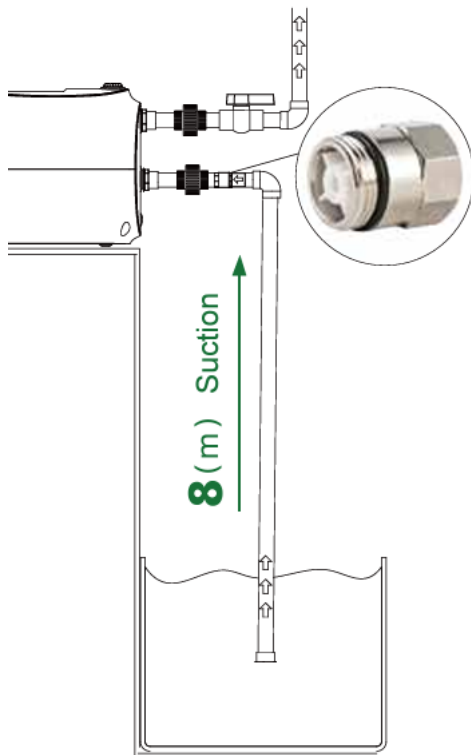
- Сакупљање овог отпада под називом (WEEE) вршиће се преко Јавне службе за сакупљање у сваком округу и преко центара за сакупљање које организују економски оператери овлашћени за сакупљање WEEE. Информације пружа Управа Фонда за заштиту животне средине [www.afm.ro](http://www.afm.ro) или часопис Европске уније.

- Потрошачи могу бесплатно предати електрични и електронски отпад на горе наведеним местима за сакупљање.

	Прочитајте упутство
	тло
	Носите опрему за заштиту руку.
	опасност
	Опасност од струјног удара

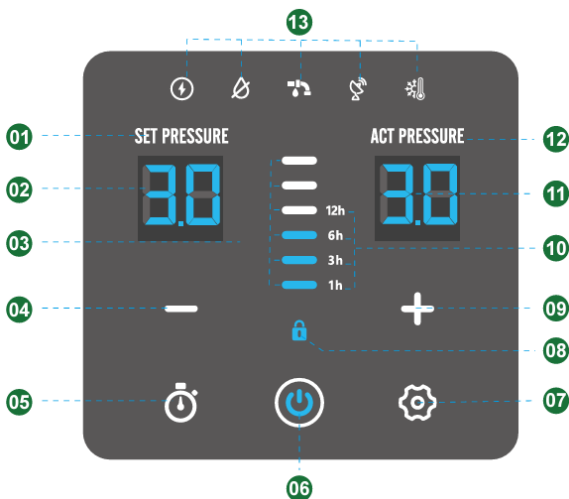
## 3. ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

Снага мотора	1150W
Брзина ротације мотора	5600 обртаја у минути
Максимална висина испуштања	50 м
Проток	90л / мин
Максимална висина апсорпције	8 м
Турбина	ППО
Навијање	Бакар
Дужина кабла	2 м
Тело пумпе	Ливено гвожђе са третманом против рђе
Класа заштите	IPX4
Максимална температура воде	≤ 50°C
Максимална температура околине	≤ 40°C
Паметни инвертор	Перманентни магнет
Дигитални дисплеј	ДА
Паметне функције	- Подешавање притиска - Индикатор потрошње - Старт/Стоп - Тајмер -Дигитални дисплеј -Индикатор грешке
Нето тежина са додатном опремом	6,5 кг
Бруто тежина	7,5 кг





## 4. ПРЕГЛЕД МАШИНЕ

1. ПОДЕШАВАЊЕ ИНДИКАТОРА ПРИТИСКА.
2. ПРИКАЗ ПОДЕСНОГ ПРИТИСКА.
3. ИНДИКАТОР ПОТРОШЊЕ.
4. ДУГМЕ ЗА ПОДЕШАВАЊЕ ПРИТИСКА (-)
5. ДУГМЕ ТАЈМЕРА.
6. ДУГМЕ ЗА СТАРТ/СТОП.
7. ДУГМЕ ЗА ПОДЕШАВАЊЕ ПАРАМЕТАРА.
8. ИНДИКАТОРИ ЗАКЉУЧАВАЊА КОНТРОЛНЕ ТАБЛЕ.
9. ДУГМЕ ЗА ПОДЕШАВАЊЕ ПРИТИСКА (+)
10. ИНДИКАТОР ТАЈМЕРА.
11. ПРИКАЗ ТРЕНУТНОГ ПРИТИСКА.
12. СТРУЈНИ ПРИТИСАК.
13. ИНДИКАТОР ГРЕШКЕ.



## ОПИС ПАНЕЛА

Дугме	Опис
Индикатор закључавања/откључавања панела:	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Притисните и држите тастере + и - истовремено 3 секунде, затим ће се упалити индикаторска лампица закључавања (црвена лампица), што указује да је панел закључан и да се не може користити.</li> <li>2. За откључавање: Притисните и држите тастере + и - истовремено 3 секунде, затим ће се индикаторска лампица закључавања угасити, што указује да је панел откључан и да се може користити.</li> <li>3. Ако се на панелу не изврши никаква радња у року од 1 минута, панел ће се аутоматски закључати и индикаторска лампица ће се упалити.</li> </ol>
Дугме за подешавање:	Дуго притисните 3 секунде да бисте ушли у режим подешавања. У режиму подешавања, кратко притисните дугме за подешавање да бисте променили садржај подешавања.
Дугме за покретање/заустављање:	Фабричко подешавање је интелигентни режим константног притиска. Након повезивања, пумпа може почети нормално да ради. Ако постоје посебни услови који утичу на нормалан рад, притисните ово дугме да бисте ручно зауставили рад пумпе. Трепћуће светло означава стање покретања, док неактивно светло означава стање заустављања.
	Притиском на тастер - смањује се подешена вредност радног притиска. Сваки притисак смањује је за 0,1 бар. Притисните и држите за брзо смањење.
	Притиском на тастер + повећаћете подешену вредност радног притиска. Сваки притисак ће се повећавати за 0,1 бар. Дуго притисните за брзо повећање.
Режим водоторња	Дуго притисните дугме за мерење времена да бисте ушли у режим водоторња и притисните да бисте подесили временски циклус (1 сат, 3 сата, 6 сати, 12 сати). Хидрофор почиње да ради. Потребно је инсталирати пловак прекидач у резервоару за воду да би се прекинуо довод воде када је резервоар пун воде. Након што се временски интервал заврши, циклус ће се аутоматски поново покренути.

Индикаторска лампица фреквенције	Процент максималне брзине, свака осветљена трака представља 16%. Када су сва светла упаљена, то указује на рад пуном брзином. Након уласка у режим водоторња, индикаторска лампица одговара времену са стране.
ЛЕД индикатор са дигиталним дисплејем:	Лева страна приказује подешену вредност притиска, док десна страна приказује вредност притиска у реалном времену. У случају кvara, трепће и приказује се код грешке „ЕХХХ“. Молимо погледајте код грешке и одговарајуће методе за решавање проблема како бисте дијагностиковали и решили проблем.

### Упутства за поручбину

Код	Функција	Опис / Вредности
Б0	Ресетовање на фабричка подешавања	Враћа оригиналну фабричку конфигурацију. Изаберите „Y“ да бисте потврдили враћање на фабричка подешавања или „N“ да бисте отказали операцију.
Б2	Тајмер водоторња	Омогућава вам да подесите време рада водоторња. Подразумевана вредност је 3 сата и може се мењати у корацима од 0,5 сати помоћу дугмади „+“ или „-“.
Б3	Процент почетног притиска	Подешава процент између притиска при којем се пумпа покреће и подешеног циљног притиска. Доступни опсег је између 10% и 90%. Подразумевана вредност: 80%. Подешавање се врши помоћу „+“ или „-“.
Б4	Осетљивост на искључивање	Ово подешавање контролише осетљивост искључења пумпе. Ако пумпа има потешкоћа са заустављањем када је излаз воде затворен, смањите ову вредност. Ако се пумпа неправилно зауставља током рада, повећајте ову вредност. Опсег: 0–99%. Фабричка вредност: 5%.
Б5	Праг за детекцију нестанка воде	Подешава минимални ниво притиска за детекцију недостатка воде у систему. Вредност се може подешавати у корацима од 1 помоћу „+/-“. Опсег: 0–30. Фабричка вредност: 5. <i>Напомена: Ако је вредност подешена на 0, функција је онемогућена.</i>
Б6	Конфигуративни максимални притисак	Омогућава подешавање максималног притиска у опсегу од 10–80 јединица (у зависности од опреме система, максимално 50).
Б7	Циљни притисак	Приказује и омогућава подешавање жељеног притиска за рад пумпе. Фабричка подразумевана вредност: 25.
Б8	Подешавање времена детекције недостатка воде	Време реакције у случају недостатка воде може се подесити између 0 и 540 секунди. Користите дугмад „+“ или „-“ да бисте променили вредност у корацима од 30 секунди. Фабричка подразумевана вредност је 250 секунди.

Напомена: 10 јединица представља 1 такт, 50 јединица представља 5 такта.

Након нестанка струје, хидрофор ће се вратити у режим константног притиска.

### Упутства за подешавање




Ако се пумпа не покрене у року од 5 секунди током самотестирања система, притисните и држите **тастер SET**.



- Леви дисплеј ће приказати **конфигурациони код (XX)**. Поновним притиском на тастер SET можете се кретати између различитих опција.
  - Екран са десне стране приказује **тренутну вредност**, која се може променити помоћу тастера „+“ или „-“.
- Након што сте направили жељене измене:

- Притисните и држите **тастеп SET** 3 секунде да бисте сачували подешавање.
- Затим притисните **СТАРТ** да бисте изашли из менија. Ако не сачувате, промене ће бити одбачене.

Табела подешавања конфигурације

Код	Функција	Опис / Вредности
Ц1	Активација аларма за високу температуру	0 = онемогућено, 1 = омогућено (подразумевано = 1)
Ц2	Активација аларма за ниску температуру	0 = онемогућено, 1 = омогућено (подразумевано = 1)
3	Активирајте функцију против смрзавања	0 = онемогућено, 1 = омогућено (подразумевано = 1)
4	Активирајте функцију уклањања каменца	0 = онемогућено, 1 = омогућено (подразумевано = 1)
Ц5	Смер ротације мотора	0 = нормална ротација, 1 = обрнута ротација (подразумевано = 0) Пажња: Препоручује се да смер ротације буде у складу са фабричким подешавањем.
А0	Максимална граница температуре (прекомерна температура)	Опсег: 40–99°C (подразумевано = 75°C) Ако температура у комори пумпе пређе ову вредност, пумпа се аутоматски зауставља и поново покреће када температура падне испод 2°C подешене вредности.
А1	Минимално ограничење температуре (блокада покретања)	Опсег: -9°C – 5°C (подразумевано = 2°C) Ако је температура испод ове вредности, пумпа се не покреће. Подешавање на 0 онемогућава ову функцију.
А2	Активирајте заштиту од мрза	Параметри управљања радом електричне пумпе на ниским температурама воде могу се променити када је активирана функција заштите од смрзавања. Дозвољени опсег подешавања је између -9 °C и 10 °C , а фабрички подешена вредност је 5 °C . Ако температура воде падне испод ове вредности: Ако је електрична пумпа у режиму приправности или је ручно заустављена, она ће се аутоматски покренути и радити континуирано брзином од 1800 о/мин док температура у комори пумпе не достигне праг подешен параметром А3 (између 20°C и 40°C). Након достизања овог прага, пумпа ће се аутоматски пребациити у режим заустављања. Ако је електрична пумпа у активном радном стању, она ће задржати своје радно стање без промена.
А3	Искључење заштите од мрза	Опсег: 20–40°C (подразумевано = 30°C) Када температура просторије пређе ову вредност, пумпа зауставља режим заштите од смрзавања.

Код	Функција	Опис / Вредности
	Квар мотора	Када је мотор блокиран, недостаје фаза, напон је превисок или пренизак или је температура контролне табле превисока, упозоравајућа лампица се пали.
	Недостатак воде	- Електрична пумпа ради 30 секунди без оптерећења (нема воде у пумпи, „суво“ радно стање) и упозоравајућа лампица се пали. - Електрична пумпа ради 3 минута, а ако не може нормално да испушта воду, упали се лампица упозорења.
	Цурење	У случају цурења у цевима, упозоравајућа лампица се пали.

Код	Функција	Опис / Вредности
	<b>Квар у комуникацији</b>	Квар у комуникацији: панел не успева да комуницира са главном плочом и упозоравајућа лампица се пали. Квар сензора притиска: сензор притискаје оштећен, у њему је дошло до кратког споја или прекида, а упозоравајућа лампица се пали. Квар сензора температуре: сензор температуре воде је отворен или у кратком споју и упозоравајућа лампица се пали.
	<b>Аларм за ниску температуру</b>	Када је температура воде испод 5 °C , електрична пумпа ће се аутоматски покренути, а лампица упозорења ће трептати када је напајање укључено и испуњен је услов за аутоматски рад.

## 5. ИНСТАЛАЦИЈА

Хидрофор мора бити постављен хоризонтално.

За прву употребу, одвртите чеп отвора за пуњење водом и сипајте воду у тело пумпе док се не напуни. Приликом прве употребе, морате потпуно отворити излазну цев за воду и славину како бисте били сигурни да је сав ваздух унутар цеви и тела пумпе испуштен. Забрањено је користити течности које садрже металне легуре. Забрањено је потапање хидрофора у воду.

Повежите цеви за воду и уверите се да су довод и одвод воде правилно повезани. (Извод воде самоусисавајућег хидрофора је изнад хидрофора, док је код несамосисавајућег хидрофора испред хидрофора.)

Омотајте спој заптивном траком или користите друге методе да бисте осигурали заптивање, а затим га повежите са хидрофором.

Спојите хидрофор на цев и напуните водом по потреби и испустите ваздух из хидрофора.

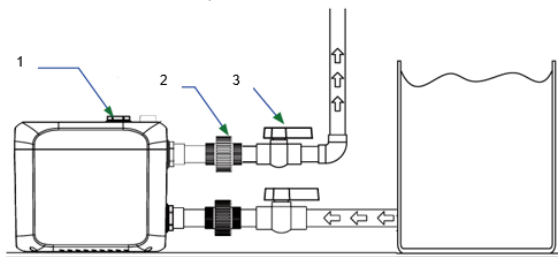
Отворите славину, укључите је у струју (хидрофор се аутоматски покреће) и проверите да ли хидрофор ради нормално (ако не, пратите упутства за решавање проблема).

Када вода стално излази, инсталација је завршена.

Повезивање хидрофора са резервоаром за воду

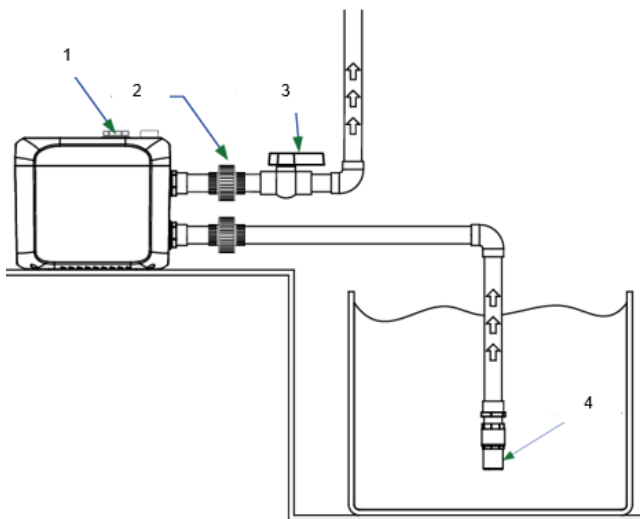
Након постављања цеви према овој слици, за прву употребу, одвртите чеп отвора за пуњење водом и испуштајте ваздух док вода не почне да шикља, а затим поново завртите чеп.

1. Чеп за пуњење воде
2. Флексибилна веза
3. Додирните



Повезивање хидрофора са доњим резервоаром/бунаром за воду.

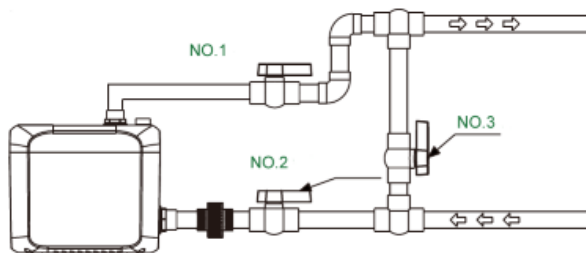
Након постављања цеви према овој слици, одвртите чеп отвора за пуњење водом и напуните хидрофор и целу улазну цев водом, а затим заврните чеп. Током инсталације, доњи вентил треба да буде инсталиран на месту улаза воде, а цела улазна цев не сме бити постављена више од улазног отвора како би се осигурало да се тело пумпе и цев могу напунити водом.



1. Чеп за пуњење воде
2. Флексибилна веза
3. Додирните
4. Неповратни вентил са филтером

#### Повезивање хидрофора на водоводну мрежу

Погледајте ову слику да бисте инсталирали појачивач пумпе на водоводну мрежу. Када користите пумпу, отворите славине бр. 1 и бр. 2 и затворите славину бр. 3. Када растављате појачивач пумпе или када је не желите користити, затворите славине бр. 1 и бр. 2 и отворите славину бр. 3.



Приликом инсталирања хидрофора, уверите се да је искључен из електричне мреже.

Заштитите хидрофор и све цеви од неповољних временских услова и мраза.

Да бисте спречили могуће повреде, избегавајте уметање руке у отвор хидрофора ако је повезан.

Користите усисну цев чији је пречник једнак усисном прикључку појачивачке пумпе. Губици притиска могу се смањити коришћењем испусних цеви чији је пречник једнак или већи од прикључка појачивачке пумпе.

Препоручује се уградња неповратног вентила директно на испусни круг како би се спречило оштећење појачивачке пумпе услед „воденог чекића“.

#### **ПАЖЊА !**

Прикључци, фитинги, усисне и испусне цеви морају бити повезани са највећом пажњом. Морају бити доброг квалитета како би могли да издрже притисак који ствара хидрофор. Уверите се да су сви завртњи чврсти. Избегавајте примену прекомерне силе за затезање завртња прикључака или других компоненти.

Користите тefлонску траку да бисте потпуно заптили све спојеве.

Хидрофор мора бити постављен на фиксно место како би се спречило његово падање и заштитио од поплаве. Пуштање у рад мора обавити специјализовано особље.

#### **Електрични прикључци**

Пре инсталирања хидрофора проверите да ли напон и фреквенција хидрофора одговарају напону мреже.

Инсталатер мора да осигура да је електрични систем уземљен и да је у складу са важећим прописима. Уверите се да електрични систем има прекидач високе осетљивости = 30 mA (DIN VDE 0100T739).

### **Заштита од преоптерећења**

РУРИС хидрофори имају уграђени термички заштитни прекидач. Хидрофор се зауставља у случају преоптерећења. Мотор се аутоматски поново покреће након што се охлади. (видети тачку 3 у поглављу Кварови и корективне мере).

Кабл за напајање мора имати минимални попречни пресек еквивалентан оном кабла H07 RN-F. Утикач и прикључци морају бити заштићени од млазева воде.

## **6. КВАР И МЕРЕ ЗА ОТКЛАЊАЊЕ**

Користите оригиналне делове које препоручује произвођач.

<b>ПРОБЛЕМИ</b>	<b>МОГУЋИ УЗРОЦИ</b>	<b>значи</b>
Пумпа не може да се покрене.	Притисак воде на улазу у хидрофор је виши од почетног притиска хидрофора.  Ротор блокиран.  Статор је оштећен.	Повећајте подешени притисак.  Проверите да ли је у ротору заглављен неки страни предмет и уклоните га.  Проверите и замените.
Пумпа се не зауставља.	Цев цури.  Превише притиска.  Неповратни вентил је блокиран.	Проверите цеви и решите проблем  Смањите подешени притисак.  Проверите неповратни вентил хидрофора.
Вода не излази док хидрофор ради	Ниво воде је пренизак и прелази ефективни дOMET усисавања.  Неповратни вентил је блокиран.  Недовољно заптивање цеви за довод воде доводи до цурења ваздуха.  Доњи вентил није отворен или је блокиран.	Подесите висину инсталације хидрофора.  Проверите неповратни вентил хидрофора.  Проверите да ли је цев правилно постављена.  Проверите флексибилност доњег вентила и уклоните све препреке.
Недовољан притисак током рада пумпе	Подешавања хидрофора су нетачна или је вредност константног притиска прениска.  Доводна цев за воду је предугачка или има превише кривина.  Недовољно заптивање доводи до удисања ваздуха.  Издувна цев је већа од усисне цеви.  Страни предмети зачепљују улазну цев или комору пумпе.	Изаберите одговарајући хидрофор или повећајте вредност константног притиска.  Изаберите задати пречник цеви.  Проверите да ли је цев правилно постављена.  Замените цев.  Очистите цеви, доње вентиле или коморе пумпе да бисте уклонили нечистоће.
Прекомерне вибрације	Пумпа није фиксирана за базу.  Носач хидрофора није довољно стабилан.  Ротор блокиран.	Затегните анкерне вијке.  Монтирајте на стабилан монтажни оквир.

		Уклоните остатке из коморе пумпе.
Цурење воде	Истрошена механичка заптивка. Глава пумпе или спој цури.	Очистите или замените механичку заптивку.  Откријте узрок цурења воде и поправите га.
Гласна бука	Блокирани лежај Ротор блокиран. Просечна температура је превисока.	Замените лежајеве истог типа.  Уклоните нечистоће.  Смањите средњу температуру.
Хидрофор се повремено укључује или се не искључује када се не користи	Цурење водоводне цеви или славине.  Неповратни вентил је зачепљен или оштећен страним материјалима.  Резервоар под притиском нема довољан притисак ваздуха или је оштећен.	Проверите да ли цев за одвод воде цури и да ли је славина добро затворена.  Очистите неповратни вентил или га замените.  Користите ваздушну пумпу да бисте умерено повећали притисак у резервоару под притиском или заменили резервоар под притиском.

Код грешке	МОГУЋИ УЗРОЦИ	значи
E0-01	Софтверска прекомерна струја	Оптерећење је превелико или је дошло до струјног удара у напајању, искључите напајање и сачекајте 5 минута пре него што га поново користите.
E0-02	Хардверска прекомерна струја	Контролер је неисправан или је дошло до нестанка струје у електричној мрежи, искључите напајање и сачекајте 5 минута пре него што га поново користите.
E0-03	Пренапон	Напон мреже је превисок и квар ће се аутоматски отклонити након што се напон врати у нормалу.
E0-04	Поднапон	Напон мреже је пренизак и квар ће се аутоматски отклонити након што се напон врати у нормалу.
E0-05	Закључај	Хидрофор је блокиран страним предметима, покушаће да се поново покрене у редовним интервалима.
E0-06	брод-светионик	Проверите да ли има воде у доводној цеви;
E0-07	Губитак фазе	Пумпа ће покушавати периодично да се поново покрене када мотору недостаје фаза или има лош контакт са жицама мотора;
E0-08	Прегревање контролер	Дуготрајан рад на великој снази или висока температура околине могу проузроковати прегревање контролера. Замените пумпу већом пумпом или смањите проток. Када се температура врати у нормалу, пумпа ће наставити са нормалним радом;
E0-09	Грешка пристрасности	Ненормалност узорковања контролера, зауставите се и одморите 5 минута, а затим поново употребите или контактирајте постпродајну службу;
E0-10	Грешка при покретању	Ако је хидрофор блокиран, мотор оштећен или жица мотора има лош контакт, периодично ће покушавати да поново покрене хидрофор;
E0-11	ИПМ	Неправилност контролера или кратки спој мотора, покушајте да га искључите и оставите 5 минута, а затим га поново употребите;
E0-12	Грешка ИПМ-а	Проверите да ли жице за повезивање између матичне плоче и панела имају лош контакт;

E0-17	Грешка контролера	Лош или оштећен контакт кабла сензора ће периодично покушавати да поново успостави везу;
E0-18	Грешка отварања температуре воде NTC	Сензор температуре има лош или оштећен контакт и периодично ће покушавати да обнови везу;
E0-19	Грешка превисока температура воде	Температура воде је превисока, квар се отклања након што је температура воде нижа од радне температуре;
E0-20	Грешка прениске температуре воде	Ако је температура воде прениска, зауставите пумпу и испустите преосталу воду како бисте спречили пуцање коморе пумпе;
E0-22	Недостатак воде	Недостатак воде у доводној цеви, аутоматско покретање у року од 30 секунди од уласка воде или омогућавање аутоматског откривања у интервалима од пола сата; (Напомена: Континуирани недостатак воде, време поновног покретања након недостатка воде је 5 минута након првог поновног покретања, 2 сата након другог до четвртог поновног покретања и сваких 6 сати након петог поновног покретања. (Тренутно покретање када вода дође из водовода);
E0-23	Грешка у комуникацији са панелом	Контролер прима сигнал лошег контакта комуникационог кабла или ненормалног драјвера и покушаваће да поново успостави комуникацију у редовним интервалима;

## 7. ДЕКЛАРАЦИЈЕ О УСАГЛАШЕНОСТИ

### ИЗЈАВА О УСКЛАЂЕНОСТИ ЕЗ



Произвођач: СЦ РУРИС ИМПЕКС СРЛ

Бвд. Децебал, бр. 111, Управна зграда, Крајова, Дољ, Румунија

Гол. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Овлашћени представник: инж. Строе Маријус Каталин – генерални директор

Овлашћено лице за технички досије: инж. Радој Александру – директор производње

**Опис машине:** **Хидрофор** са улогом пумпања воде из бушених бунара и фонтана до славина са сталним протоком.

Серијски број производа: AAFW00300001SMARTMHP90 (где AA представља последње две цифре године производње, знакови 5 и 7 су број серије, знакови 7-12 су број производа).

**Производ:** Хидрофор

**Тип:** Ruris Smart Magnetic High Pressure 90

**Проток:** 90 л/мин

**Снага мотора:** 1150 W

Ми, СЦ РУРИС ИМПЕКС СРЛ Крајова, произвођач, у складу са GD 1029/2008 - о условима за стављање машина на тржиште, **Директивом 2006/42/E3** - захтеви за безбедност, **Стандардом EN ISO 12100:2010** - Машине. Безбедност, **Директивом 2014/35/EU**, GD 409/2016 - о нисконапонској опреми, **Директивом 2014/30/EU** о електромагнетној компатибилности (GD 487/2016 о електромагнетној компатибилности, ажурирано 2023), **сертификовали смо усаглашеност производа са наведеним стандардима и изјављујемо да је у складу са главним захтевима за безбедност, да не угрожава живот, здравље, безбедност на раду и да нема негативан утицај на животну средину.**

Долепотписани Строе Каталин, представник произвођача, изјављује на сопствен одговорност да је производ у складу са следећим европским стандардима и директивама:

**SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010** - Безбедност машина. Основни концепти, општи принципи пројектовања. Основна терминологија, методологија. Технички принципи

**SR EN 809+A1:2010/AC:2010/ EN 809:1998+A1:2009+AC:2010** – Пумпе и пумпне јединице за течности. Заједнички безбедносни захтеви

**SREN 60204-1:2019/ EN 60204-1:2018** - Безбедност машина. Електрична опрема машина. Део 1: Општи захтеви

**SR EN ISO 13854:2020/ EN ISO 13854:2020** - Безбедносна возила. Минимална растојања за спречавање гњечења СТРАНКЕ Тело људи

**SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020** - Безбедност машина. Безбедносна растојања за спречавање уласка горњих и доњих екстремитета у опасне зоне

**SR EN ISO 13849-1:2016/ EN 13849-1:2023** - Безбедност Машински делови аспекти система управљања везани за безбедност. Део 1: Општи принципи пројектовања

**SR EN 60947-5-1:2018/AC:2020/ EN 60947-5-1:2018/AC:2020**- Нисконапонска расклопна и управљачка постројења. Део 5-1: Уређаји управљачких кола и прекидачки елементи. Електромеханички уређаји управљачких кола

**SR EN ISO 14118:2018/ EN ISO 14118:2018** - Безбедност машина. Спречавање ненамерног покретања

**SR EN ISO 14120:2016** - Безбедност машина - Заштитници - Општи захтеви за пројектовање и израду фиксних и покретних заштитника

**EN 60335-1:2012+A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023** - Кућни и слични електрични апарати - Безбедност -  
 Део 1: Општи захтеви

**SR EN IEC 60335-2-41:2022/A11:2022/ EN 60335-2-41:2021+A11:2021** - Кућни и слични електрични апарати -  
 Безбедност - Део 2-41: Посебни захтеви за пумпе

**SR EN 62233:2008/ EN 62233:2008+AC:2008** - Методе мерења електромагнетних поља електричних уређаја за домаћинство и сличне намене у односу на изложеност људи

**SR EN 60034-1:2011/AC:2014/ EN 60034-1:2010+AC:2010** -Електромагнетна компатибилност (EMC). Део 3-2:  
 Ограничења. Ограничења за емисије хармоничних струја (улазна струја опреме  $\leq 16$  А по фази)

**SR EN 55014-1:2021/ EN 55014-1:2021** - Електромагнетна компатибилност. Захтеви за кућне апарате,  
 електричне алате и сличне апарате. Део 1: Емисија

**SR EN 55014-2:2021/ EN 55014-2:2021** - Електромагнетна компатибилност. Захтеви за кућне апарате,  
 електричне алате и сличне апарате. Део 2: Имунитет. Стандард породице производа

**SR EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024/ EN 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024** -Електромагнетна компатибилност  
 (EMC). Део 3-2: Ограничења. Ограничења за емисије хармоничних струја (улазна струја опреме  $\leq 16$  А по фази)

**SR EN 61000-3-3:2014/A2:2021/ EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021** - Електромагнетна компатибилност (EMC)  
 - Део 3-3: Границе - Ограничење варијација напона, флукуација напона и фликера у јавним системима ниског  
 напона, за опрему са номиналном струјом  $\leq 16$  А по фази и која не подлеже ограничењима прикључења

**SR EN 61000-4-2:2009/ EN 61000-4-2:2009** - Електромагнетна компатибилност (EMC). Део 4-2: Технике  
 испитивања и мерења. Тест имуности на електростатичко пражњење

**SR EN IEC 61000-4-3:2020/EN 61000-4-3:2020** - Електромагнетна компатибилност (EMC). Део 4-3: Технике  
 испитивања и мерења. Испитивања имуности на зрачена радиофреквентна електромагнетна поља

**SR EN 61000-4-4:2013/ EN 61000-4-4:2012** - Електромагнетна компатибилност (EMC). Део 4-4: Технике  
 испитивања и мерења. Испитивања имуности за брзе напонске импулсне низове

**SR EN 61000-4-5:2015/A1:2018 / EN 61000-4-5:2014+AMD:2017** -Електромагнетна компатибилност (EMC). Део  
 4-5: Технике испитивања и мерења. Испитивања имуности на пренапонске напоне

**SR EN 61000-4-6:2014/ EN 61000-4-6:2014** - Електромагнетна компатибилност (EMC). Део 4-5: Технике  
 испитивања и мерења. Испитивања имуности на пренапонске напоне

**SR EN IEC 61000-4-11+AC:2020/ EN 61000-4-11:2020** - Електромагнетна компатибилност (EMC). Део 4-11:  
 Технике испитивања и мерења - Испитивања имуности на падове напона, кратке прекиде и варијације напона

за опрему са улазном струјом која не прелази 16 А по фази

- **Директива 2006/42/EЗ** - о машинама - стављање машина на тржиште
- **Смер 2014/30/EУ** - о електромагнетној компатибилности (GD 487/2016 о електромагнетној компатибилности,  
 ажурирано 2023);
- **Директива 2014/35/EУ, GD 409/2016** - о опреми ниског напона
- **Директива 2000/14/EЗ** (измењена Директивом 2005/88/EЗ) – Емисија буке у спољашњем окружењу

**Остали коришћени стандарди или спецификације:**

- **СР ЕН ИСО 9001** - Систем управљања квалитетом
- **СР ЕН ИСО 14001** - Систем управљања заштитом животне средине
- **ISO 45001:2018** - Систем управљања здрављем и безбедношћу на раду.

Марка и име произвођача: FFPT Co. Ltd.

**Напомена: техничка документација је власништво произвођача.**

Напомена: Ова декларација је у складу са оригиналом.

Рок важења: 10 година од датума одобрења.

Место и датум издавања: **Крајова, 07.03.2025.**

Година примене СЕ ознаке: **2025.**

Број регистрације: **361/07.03.2025**

**Овлашћено лице и потпис:**

Инжењер Строе Маријус Каталин  
 Генерални директор СЦ РУРИС ИМПЕКС СРЛ